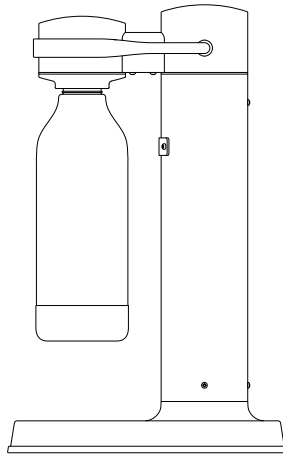


aarke

Carbonator II



Region **2**

User Guide

EN

Gebrauchsanweisung

DE

Manuel d'utilisation

FR

Gebruikershandleiding

NL

Manuale di Istruzione

IT

Manual del Usuario

ES

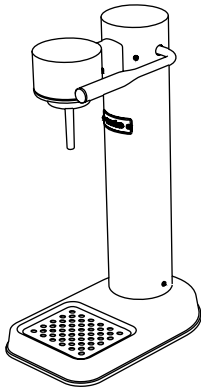
Congratulations to your new sparkling water maker from Aarke.

A few minutes spent on reading this book will enable you to get the very best out of this excellent soda maker. Carbonating water at home is convenient, affordable and environmentally friendly. The other advantage with a carbonator over bottled mineral water is that you can choose your own level of carbonation. You will soon get to know your carbonator and learn how you should operate it to get the perfect level of carbonation. Some people like a real carbonation bite and some want a milder effervescent taste.

The Aarke sparkling water maker is carefully crafted in the finest materials, designed and tested for best possible quality and safety. However, products that include gas and high pressures should always be handled with care. It is, therefore, important that the product is used as intended. Please read through the safety section of this book carefully before using it.

Welcome to Aarke!

INCLUDED IN THE BOX



Sparkling water maker

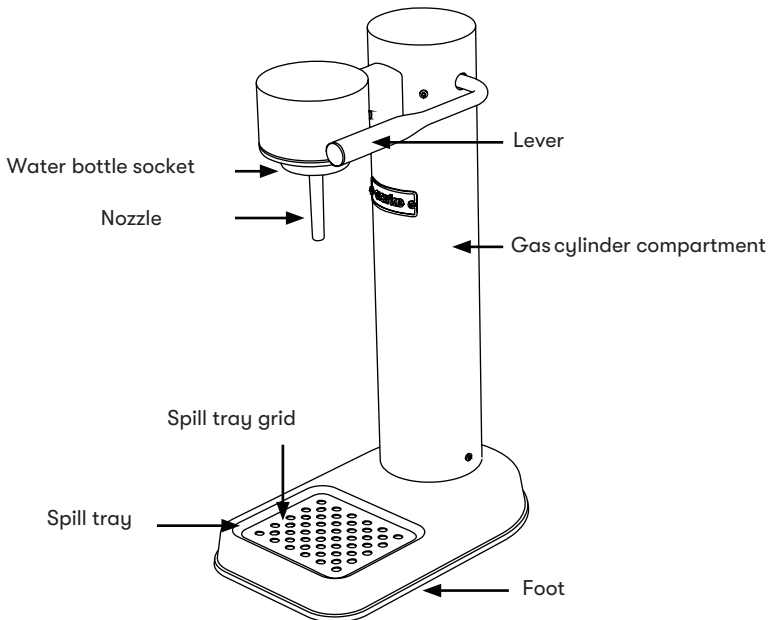


This book



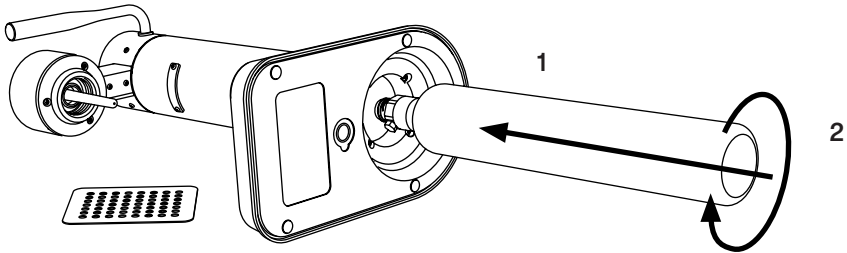
Water bottle

PRODUCT COMPONENTS



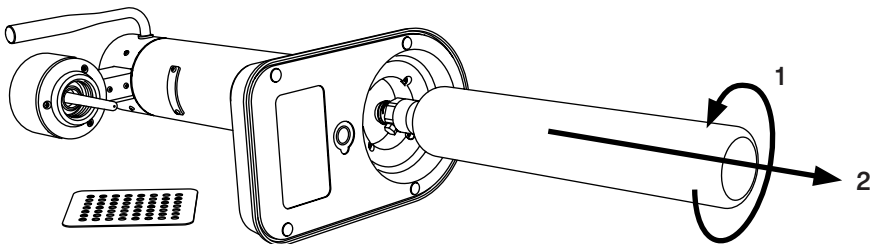
ATTACHING THE GAS CYLINDER

Remove the spill tray grid and then carefully lay the carbonator down on the side with the lever upwards.

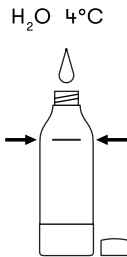


Unscrew the plastic sealing from the cylinder top. Carefully insert the gas cylinder through the hole at the bottom. Don't drop the cylinder into the hole. When you feel that it reaches the bottom, begin screwing the cylinder clockwise until it is fastened. Don't screw too hard since this might break the threads holding the gas cylinder in place.

When you need to replace the gas cylinder, lay the carbonator down on the side with the lever pointing up and unscrew it counterclockwise and then carefully pull it out of the compartment.

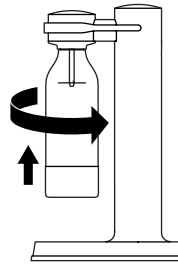


THE CARBONATION PROCESS



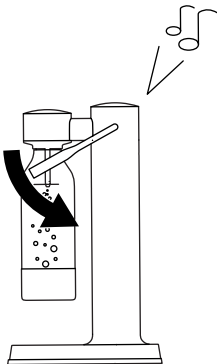
1. Fill the water bottle

Rinse the water bottle with luke warm water before you use it for the first time. Fill the water bottle with cold, clean water up to the marked filling line. If you fill too much you will get a lot of water in the spill tray during carbonation.



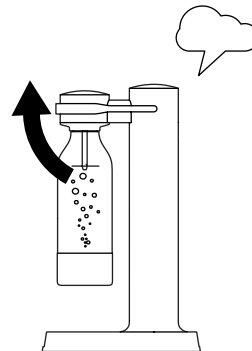
2. Attach the water bottle

Screw the water bottle into the water bottle socket. Screw counterclockwise if viewed from above. Don't screw extremely hard - just make sure the water bottle sits properly.



3. Carbonate the water

Pull the lever downwards until you hear a sound from the valve.



4. Ventilate the bottle

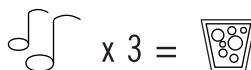
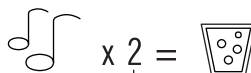
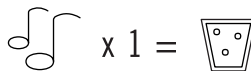
Release the lever back to horizontal position. The remaining pressure in the water bottle will be released with a puff sound. Then unscrew the water bottle.

DEGREE OF CARBONATION

With the Aarke Sparkling water maker you can easily learn how to adjust the degree of carbonation, or, how much bubbles you want. The level of carbonation depends on many factors such as the temperature of the water and the amount of gas in the gas cylinder.

How would you like your soda water?

You will add more carbonation to the water by repeating the carbonating process. The process will consume less gas if you only lift the lever half-ways (enough to quiet the buzzing sound but before relieving the pressure from the bottle) between the carbonation cycles.



KEEPING YOUR SPARKLING WATER MAKER BEAUTIFUL AND CLEAN

Polished steel version

This carbonator is made of polished stainless steel. Stainless steel gets its lustre from the chrome and its stainless quality from the nickel. Adhering to the maintenance tips will ensure that you enjoy (the look of) your Aarke Carbonator for a long time. To clean your carbonator we recommend using a micro fibre cloth and water. If needed you could use some mild soap. Do not use strong detergents or cleanser with abrasive substance.

Lacquered version

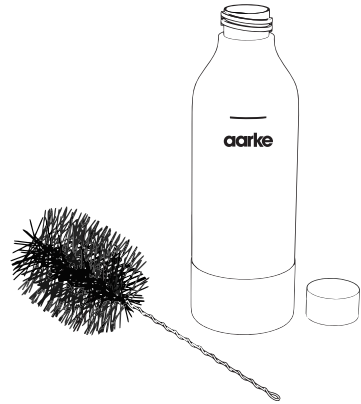
The lacquered Aarke Carbonators are made of polished stainless steel that have been industrially painted in various colours and finishes. To clean your glossy lacquered Aarke Carbonator we recommend using a micro fibre cloth and water. If needed you could use some mild soap. To clean your matte lacquered Aarke Carbonator we recommend using a soft cloth or sponge and water. If needed you could use some mild soap. Never use strong detergents or cleanser with abrasive substance.

RINSING THE WATER BOTTLE

To clean the Aarke water bottle use clean lukewarm water with a mild detergent. If using a dishwasher brush, make sure the brush is intended to be used for cleaning plastic bottles and do not leave any scratches. Do not use solvents, strong detergents or cleanser with abrasive substances.



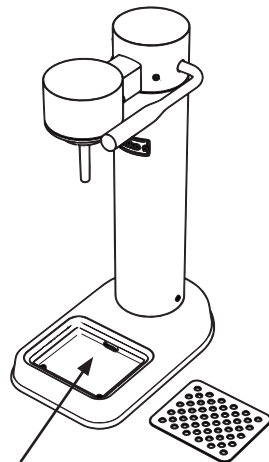
Never wash the Aarke water bottles in a dishwasher. The Aarke water bottles can withstand a maximum temperature of 40 degrees Celsius.



EMPTYING THE SPILL TRAY

Why is there water in the spill tray?

Water that flushes through the machine during the carbonating process ends up in the spill tray. This is often a result of too much water in the water bottle. Make sure the water is not filled above the filling line.

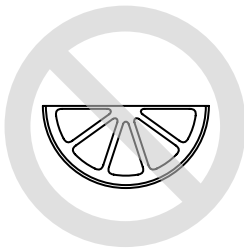


Remove the water with a dish-cloth.

SAFETY GUIDELINES

Never carbonate anything other than plain water

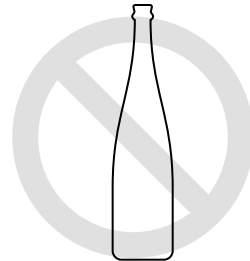
When carbonating, a small amount of liquid could bubble up through the valves. If the water contains sugar or other compounds the valves could start malfunction and the product could potentially be dangerous to use. Never add fruit slices, ice and flavours in the water bottle. Use a pitcher or mix it directly in your glass. Rinse the water bottle carefully before filling it with water.



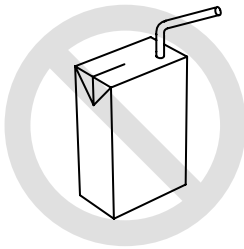
Don't put fruits, vegetables or herbs in the water bottle before carbonating.



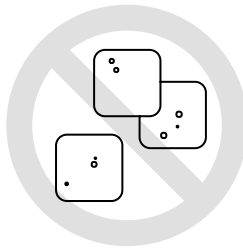
Don't put flavours or syrup into the water bottle before carbonating.



Don't carbonate wine.



Don't carbonate juice or milk.



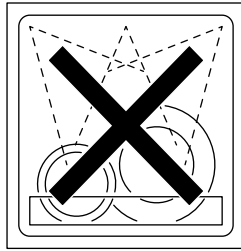
Don't put ice in the water bottle before carbonating.



Don't give new life to old flat soda.

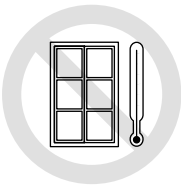
Never clean the water bottle in the dishwasher

The water bottle is designed to withstand pressures up to double the working pressure of the carbonator. However, this ability is quickly destroyed if the bottle is exposed to heat above 40 degrees Celsius. Most dishwashers operate at very high temperatures so therefore never put the bottle in the dishwasher.

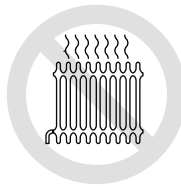


Keep the sparkling water maker away from potential sources of heat

Due to the laws of physics, the pressure in the gas cylinder depends on the outside temperature. The Aarke sparkling water maker is optimized for using the gas cylinder at room temperature. If the cylinder gets too hot, it could be dangerous to use the machine.



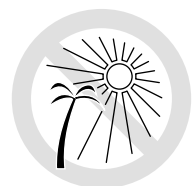
Don't place the sparkling water maker in a sunny window.



Don't place the sparkling water maker close to a hot radiator.



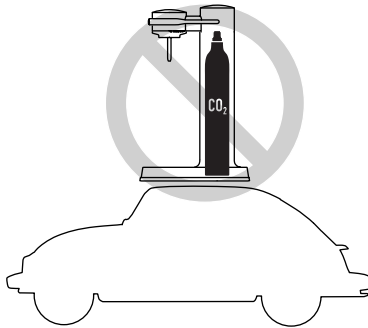
Don't place the sparkling water maker close to an open flame.



Don't use the sparkling water maker in extreme hot conditions.

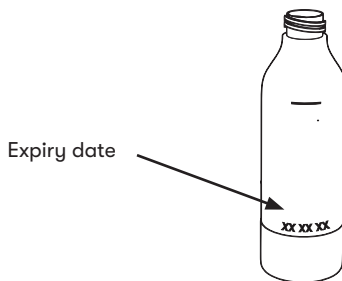
Do not transport the sparkling water maker with the gas cylinder attached

Always unscrew the gas cylinder during transport.



Do not use the water bottle after the expiry date

After the bottle has expired, the plastic may have weakened a little bit and for safety reasons the water bottle should be replaced with a new one.



**DO NOT USE WATER BOTTLES FROM OTHER BRANDS.
THIS CAN DAMAGE THE MACHINE AND LEAD TO A SAFETY RISK.**

More advices on the water bottle

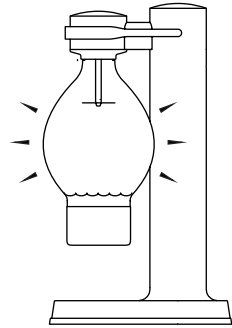
Never use a bottle that has been deformed, miscolored or scratched.

Never put the bottle in the freezer.

Keep bacterias and bad smell away by always keeping the bottle clean and storing it without the cap being screwed on.

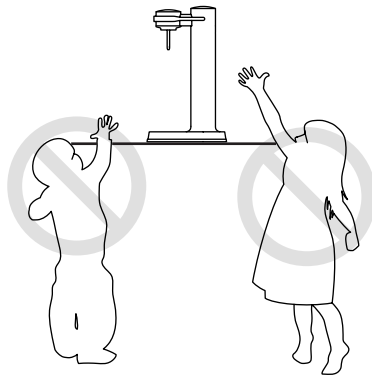
Never inject gas into an empty water bottle

Using an empty water bottle may lead to a higher pressure in the water bottle which could result in a safety risk.



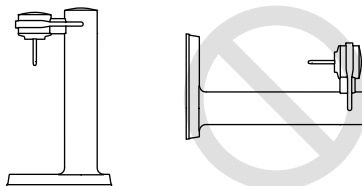
Keep the sparkling water maker away from children

Children are way too creative to use this product.



Always use your sparkling water maker in an upright position

If used in other ways than standing in an upright position, dangerous levels of CO₂ could accumulate in the water bottle during carbonation.



WARRANTY

The Aarke sparkling water maker is designed to meet and exceed your expectations in terms of quality and safety. Great care has been taken to ensure that it was delivered to you in a perfect working condition. However, if your carbonator malfunctions within 2 (two) years (or according to specific country laws) from date of purchase, and we determine the problem is due to faulty workmanship or materials, Aarke will repair or replace the product free of charge.

This warranty is invalid if product is damaged due to:

- An accident taking place after purchase.
- Abuse and misuse according to this book.
- Modification, or repair made by anyone except an authorized Aarke Service Centre.
- Damages caused by the use of water bottles other than those provided by Aarke.
- Damages caused by the use of faulty gas cylinder.

CUSTOMER SUPPORT

If you have problems with your machine, please go through the following steps:

1. Check the troubleshooting guide

Please check the troubleshooting guide on the next page and try the suggested solutions.

2. Contact us at support@aarke.com

If the troubleshoot guide did not help, please contact us at support@aarke.com. We will answer within 24 hours on weekdays. The customer service department is based in Sweden and can communicate in English and the Nordic languages. If you write in other languages your request will be forwarded to your local distributor.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem:

Suggested solutions

1. There comes no gas or too little gas when pushing down the lever.

- Check that the cylinder is not empty
 - Try screwing the cylinder a little harder and try again. Some old cylinders requires this.
 - Make sure you are pushing the lever all the way down (without forcing it)
 - If you hear a leaking sound from the machine when you push down the lever, please check under problem 3.
 - If nothing of this helped, please write an email to support@aarke.com and describe your problem.
-

2. Gas is flowing into the bottle when pushing down the lever, but the water is not getting carbonated.

- Make sure you are holding the lever down until you hear a buzz from the valve. Then release it. Don't release it before you hear the buzz sound. If this doesn't help you, please write an email to support@aarke.com and describe your problem.
-

3. There is a leaking sound when pushing down the lever and very little gas is flowing into the water bottle.

- Try screwing the cylinder a bit harder
 - It may be something wrong with the cylinder gasket. Please see instructions for trouble shooting and replacing the gasket below.
-

4. There are drops of water inside the cylinder compartment

- Try screwing the cylinder a bit harder.
 - It may be something wrong with the cylinder gasket. Please see instructions for trouble shooting and replacing the gasket below.
-

5. Gas starts leaking out when screwing the cylinder into the machine, even though the lever is not being pushed down.

- There may be something wrong with the cylinder gasket. Please see instructions for trouble shooting and replacing the rubber gasket below.
-

6. Cylinder freezes inside the machine when in use.

- It may be due to a leak between the cylinder and the machine. Try screwing the cylinder a bit harder.
- It may be something wrong with the cylinder gasket. Please see instructions for trouble shooting and replacing the rubber gasket below.

CYLINDER GASKET TROUBLESHOOTING AND REPLACEMENT

The rubber gasket inside the cylinder holder is a very important seal between the cylinder and the machine. If this is missing, damaged or misplaced, the machine will not work properly.

Possible symptoms of a faulty or missing cylinder gasket could be:

1. Leaking sound from the cylinder compartment when pushing down the handle
2. Water drops in the cylinder compartment or freezing of the cylinder
3. Gas cylinder is running empty quickly
4. Gas cylinder is leaking gas when it is screwed into the machine, even though the lever is horizontal.

Checking status of gasket

Unscrew the cylinder. Turn the Aarke machine up side down. Look into cylinder compartment.

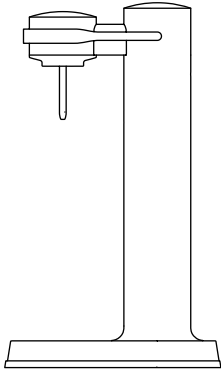
Look if there is a black gasket (a black ring) around the brass pin and that it seems to be in place correctly.

Replacing gasket

(See aarke.com for an illustrated instruction.)

1. The extra gasket is placed under the foot below the sticker with the text "Extra gasket". Remove the sticker and take out the rubber gasket.
2. Make sure that the CO₂ cylinder is not installed in the machine. A few inches below the black splitline there is a screw at the back of the machine. Unscrew it.
3. Grab the upper part of the machine and lift it out from the body.
4. Turn the upper part up side down and look into it. If needed, take out the old gasket with a tweezer / nipper or a small screwdriver.
5. Put the new gasket into the circular hole and push it in place all around the hole.
6. Put the upper part back on the main body. Make sure you put it back straight and in the right direction. Screw the screw at the back of the machine. Done!

TECHNICAL SPECIFICATIONS



SPARKLING WATER MAKER

Height: 414 mm
Width: 153 mm
Depth: 258 mm
Weight: ≈1450 g



WATER BOTTLE

Height: 265 mm
Diameter: 85,5 mm
Weight: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(up to the filling line)



Ø 60 mm
425 g

Compatible with standard gas cylinders approved for use with carbonators from all major brands worldwide*. Other gas cylinders might seem to work but could damage the machine or cause safety risk.

**Except Australia and New Zealand*

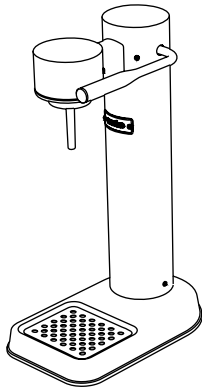
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Wassersprudlers von Aarke.

Wenn Sie sich ein paar Minuten Zeit nehmen, dieses Buch zu lesen, werden Sie diesen hervorragenden Wassersprudler voll ausreizen können. Wasser zu Hause mit Kohlensäure zu versetzen ist praktisch, günstig und umweltfreundlich. Ein weiterer Vorteil eines Wassersprudlers gegenüber abgefülltem Wasser ist, dass Sie selbst entscheiden können, wie viel Kohlensäure Sie beisetzen möchten. Sie werden nun Ihren Wassersprudler kennenlernen und erfahren, wie Sie die perfekte Menge Kohlensäure hinzufügen können. Einige Leute schätzen einen starken Kohlensäure-Geschmack, andere mögen es etwas dezenter.

Der Aarke-Wassersprudler wurde sorgfältig aus den besten Materialien hergestellt und auf Qualität und Sicherheit geprüft. Allerdings sollten Geräte, die mit Gas und Hochdruck arbeiten, stets vorsichtig behandelt werden. Daher ist es wichtig, dass Sie das Produkt wie vorgesehen verwenden. Bitte lesen Sie die Sicherheitsanweisungen dieses Buchs gewissenhaft durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Willkommen bei Aarke!

IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



Wassersprudler

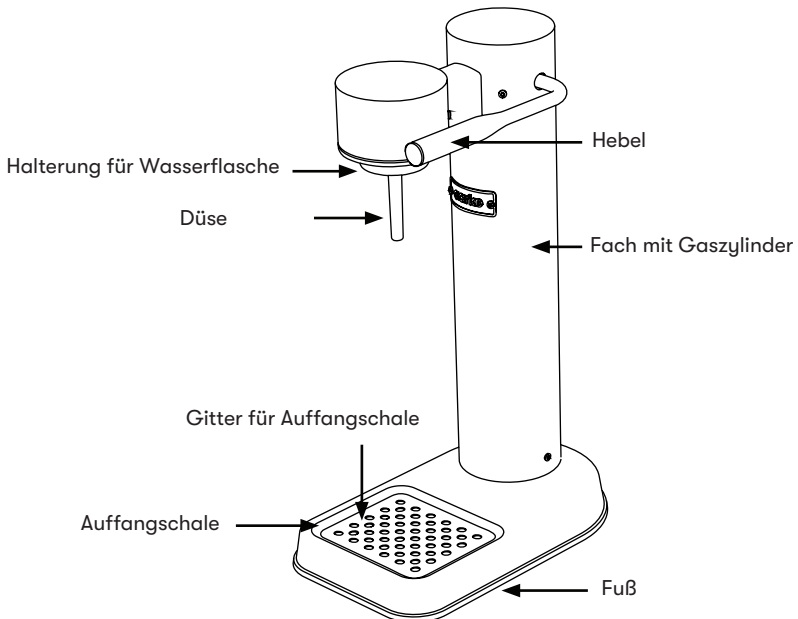


Dieses Buch



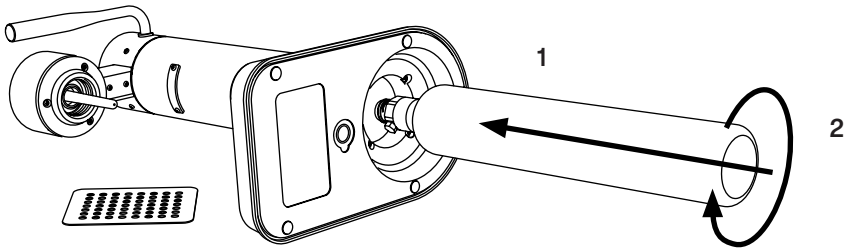
Wasserflasche

PRODUKTKOMPONENTEN



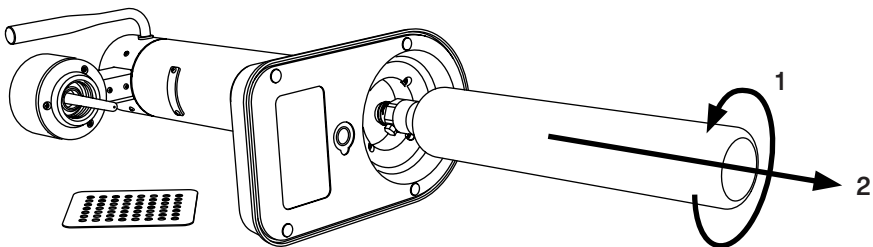
BEFESTIGUNG DES GASZYLINDERS

Entfernen Sie das Gitter der Auffangschale und legen Sie den Wassersprudler mit dem Hebel nach oben vorsichtig auf die Seite.

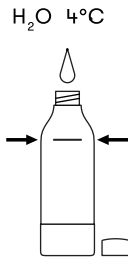


Schrauben Sie die Kunststoff-Abdeckung vom oberen Teil des Zylinders ab. Führen Sie den Gaszylinder vorsichtig durch die Öffnung an der Unterseite ein. Lassen Sie den Zylinder nicht in das Loch fallen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass er am Boden angekommen ist, drehen Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt. Schrauben Sie ihn nicht zu fest zu, da sonst das Gewinde beschädigt werden kann.

Wenn Sie den Gaszylinder austauschen möchten, legen Sie den Wassersprudler so ab, dass der Hebel nach oben zeigt und drehen Sie den Zylinder gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ihn vollständig aus dem Fach ziehen können.

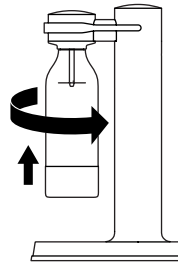


DAS VERSETZEN MIT KOHLENSÄURE



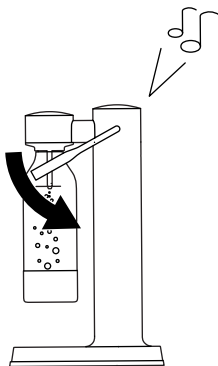
1. Füllen Sie die Wasserflasche auf.

Bevor Sie die Wasserflasche verwenden, sollten Sie sie mit lauwarmem Wasser ausspülen. Füllen Sie die Wasserflasche mit kaltem, sauberem Wasser bis zur Markierung. Wenn Sie zu viel einfüllen, läuft eine Menge Wasser während des Versetzens mit Kohlensäure in die Auffangschale.



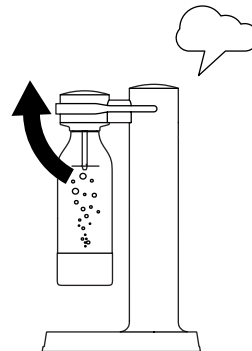
2. Bringen Sie die Wasserflasche an.

Schrauben Sie die Wasserflasche in die Halterung. Schrauben Sie, von oben gesehen, im Uhrzeigersinn. Schrauben Sie sie nicht zu fest zu, gerade so, dass die Wasserflasche ordentlich sitzt.



3. Das Wasser mit Kohlensäure versetzen

Ziehen Sie den Hebel nach unten und halten Sie ihn unten, bis das Ventil ein Geräusch macht.



4. Belüften Sie die Flasche

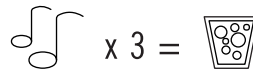
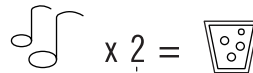
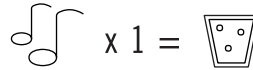
Lösen Sie den Hebel und stellen Sie ihn wieder in die horizontale Position. Der Restdruck in der Wasserflasche strömt deutlich hörbar aus. Lösen Sie dann die Wasserflasche.

STÄRKE DER KOHLENSÄURE

Mit dem Aarke Wassersprudler können Sie ganz einfach den Stärkegrad der Kohlensäure einstellen. Die Stärke der Kohlensäure hängt von mehreren Faktoren ab wie Wassertemperatur und die Menge an Gas im Gaszylinder.

Wie hätten Sie Ihren Sprudel denn gerne?

Sie fügen dem Wasser noch mehr Kohlensäure hinzu, indem Sie den Karbonisierungsprozess wiederholen. Der Prozess verbraucht weniger Gas, wenn Sie zwischen den Karbonisierungs-Durchläufen den Hebel nur halb nach oben ziehen (gerade so, dass das Summen verstummt, bevor Sie den Druck von der Flasche nehmen).



WIE SIE IHREN WASSERSPRUDLER SAUBER UND SCHICK HALTEN

Polierte Version aus Stahl

Dieser Wassersprudler besteht aus poliertem Edelstahl. Edelstahl erhält seinen Glanz vom Chrome und die Edelstahl-Qualitäten vom Nickelanteil. Wenn Sie die Hinweise zur Wartung einhalten, werden Sie den Anblick Ihres Aarke-Wassersprudlers lange Zeit genießen können. Um Ihren Wassersprudler zu reinigen, sollten Sie ein Mikrofasertuch und Wasser verwenden. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Verwenden Sie keine starken Löse- oder Reinigungsmittel mit strengen Inhaltsstoffen.

Lackierte Version

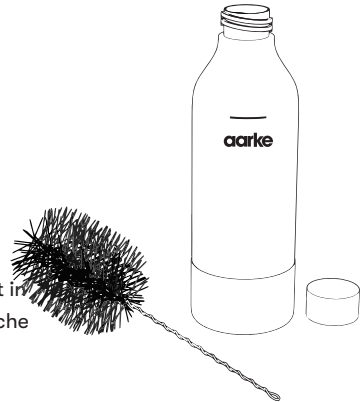
Die lackierte Version des Aarke-Wassersprudlers besteht aus poliertem Edelstahl, der in verschiedenen Farben lackiert wurde. Wir empfehlen Ihnen, den glänzend lackierten Aarke-Wassersprudler mit einem Mikrofasertuch und etwas Wasser zu reinigen. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Um Ihren matt lackierten Aarke-Wassersprudler zu reinigen, empfehlen wir ein weiches Tuch oder einen Schwamm mit etwas Wasser. Falls nötig, können Sie etwas milde Seife verwenden. Verwenden Sie keine starken Lösungs- oder Reinigungsmittel mit strengen Inhaltsstoffen.

AUSSPÜLEN DER WASSERFLASCHE

Verwenden Sie zum Reinigen der Aarke-Wasserflasche sauberes Leitungswasser mit einem milden Reinigungsmittel. Wenn Sie eine Bürste verwenden, achten Sie darauf, dass die Bürste für die Reinigung von Kunststoff-Flaschen geeignet ist und keine Kratzer hinterlässt. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel mit aggressiven Inhaltsstoffen.



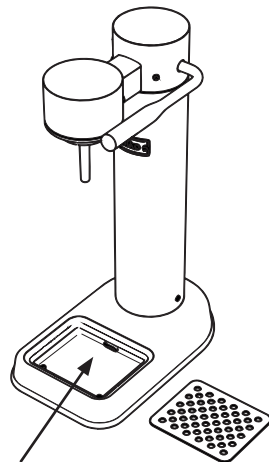
Reinigen Sie die Aarke-Wasserflasche nicht in einer Spülmaschine. Die Aarke-Wasserflasche hält höchstens eine Temperatur von 40 Grad Celsius aus.



ENTLEERUNG DER AUFFANGSCHALE

Befindet sich Wasser in der Auffangschale?

Wenn während der Karbonisierung Wasser aus der Maschine läuft, sammelt sich dieses in der Auffangschale. Dies geschieht häufig, wenn sich zu viel Wasser in der Wasserflasche befindet oder wenn der Hebel zu schnell gelöst wird. Um Wasser in der Auffangschale zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Wasser nur bis zur Markierung gefüllt wird und lösen Sie den Hebel vorsichtiger.

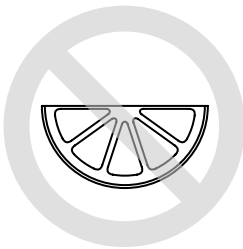


Entfernen Sie das Wasser mit einem Geschirrtuch.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

Versetzen Sie ausschließlich reines Wasser mit Kohlensäure.

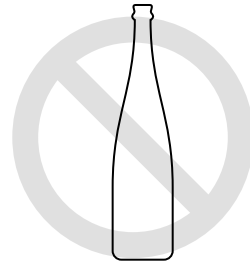
Bei der Karbonisierung kann es sein, dass eine kleine Menge Flüssigkeit aus den Ventilen sprudelt. Wenn das Wasser Zucker oder andere Inhaltsstoffe enthält, kann es sein, dass die Ventile nicht richtig funktionieren und das Produkt eine Gefahr darstellt. Fügen Sie keine Fruchtstückchen, Eis oder Geschmacksverstärker der Wasserflasche hinzu. Verwenden Sie ein großes Gefäß oder mischen Sie dies direkt im Glas. Spülen Sie die Wasserflasche sorgfältig aus, bevor Sie sie mit Wasser füllen.



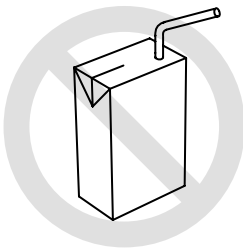
Stecken Sie keine Früchte, Gemüse oder Kräuter in die Wasserflasche, bevor Sie das Wasser mit Kohlensäure versetzen.



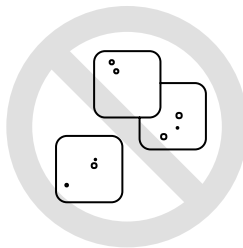
Füllen Sie vor der Karbonisierung keine Geschmacksverstärker oder Sirup in die Wasserflasche.



Versetzen Sie niemals Wein mit Kohlensäure.



Versetzen Sie niemals Säfte oder Milch mit Kohlensäure.



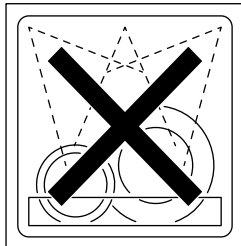
Geben Sie vor der Karbonisierung kein Eis in die Wasserflasche.



Versuchen Sie nicht, abgestandene Limonade neu zu karbonisieren.

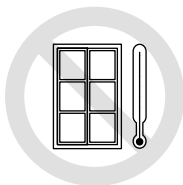
Reinigen Sie die Wasserflasche niemals in der Spülmaschine.

Die meisten Spülmaschinen laufen mit sehr hohen Temperaturen, weshalb Sie die Flasche niemals in der Spülmaschine reinigen dürfen.

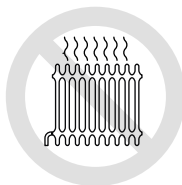


Halten Sie den Wassersprudler fern von möglichen Hitzequellen.

Auf Grund physikalischer Gesetze hängt der Druck im Gaszylinder von der Außentemperatur ab. Der Aarke-Wassersprudler wurde für die Verwendung von Gaszylindern bei Raumtemperatur gefertigt. Wenn der Zylinder zu heiß wird, könnte dies eine Gefahr für die Maschine darstellen.



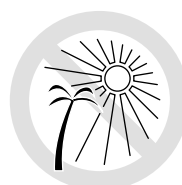
Stellen Sie den Wassersprudler nicht neben ein helles Fenster.



Stellen Sie den Wassersprudler nicht in die Nähe einer Heizung.



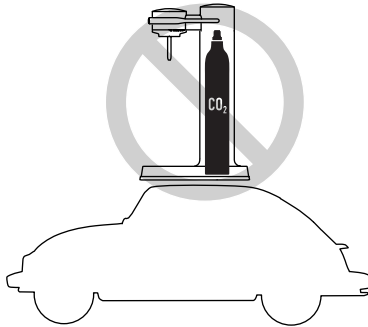
Stellen Sie den Wassersprudler nicht in die Nähe offener Flammen.



Verwenden Sie den Wassersprudler nicht bei extrem hohen Temperaturen.

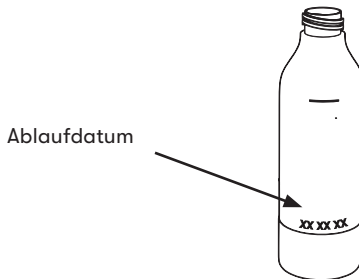
Beim Transport müssen Sie den angebrachten Gaszylinder entfernen.

Schrauben Sie den Gaszylinder während des Transports stets ab.



Verwenden Sie die Wasserflasche nicht nach dem Ablaufdatum.

Sobald das Haltbarkeitsdatum der Flasche abgelaufen ist, kann der Kunststoff etwas nachgegeben haben, weshalb Sie aus Sicherheitsgründen die Flasche ersetzen sollten.



**KEINE WASSERFLASCHEN VON ANDEREN MARKEN BENUTZEN.
DIES KANN DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN UND ZU EINEM
SICHERHEITSRISIKO FÜHREN.**

DE

Weitere Hinweise finden Sie auf der Flasche.

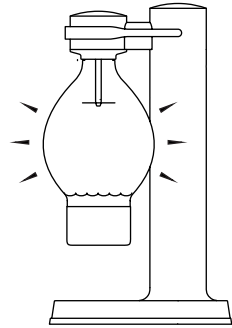
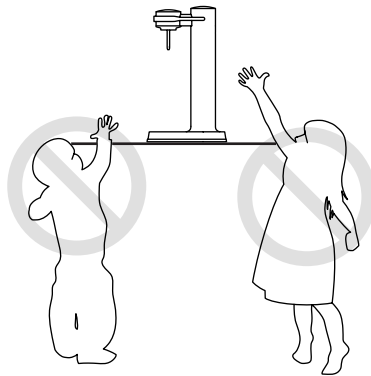
Verwenden Sie niemals Flaschen, die verformt, seltsam gefärbt oder zerkratzt sind.

Legen Sie die Flasche niemals ins Gefrierfach.

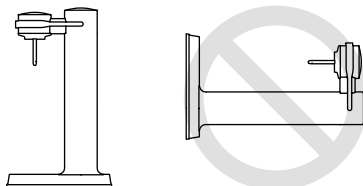
Sorgen Sie dafür, dass keine Bakterien oder schlechte Gerüche entstehen, indem Sie die Flasche immer sauber halten und mit offenem Deckel aufbewahren.

Führen Sie niemals Gas in eine leere Wasserflasche ein.

Wenn Sie eine leere Flasche verwenden, kann dies zu höherem Druck und somit zu einem Sicherheitsrisiko führen.

**Halten Sie den Wassersprudler fern von Kindern.****Verwenden Sie Ihren Wassersprudler stets in aufrechter Position.**

Falls Sie dies nicht tun, kann sich während der Karbonisierung eine gefährliche Menge an CO₂ in der Wasserflasche anstauen.



GARANTIE

Der Aarke-Wassersprudler wurde gemäß Ihren Qualitäts- und Sicherheitserwartungen hergestellt. Es wurde sorgfältig darauf geachtet, dass er in einwandfreiem Zustand ausgeliefert wurde. Sollte Ihr Wassersprudler jedoch innerhalb von 2 (zwei) Jahren (oder gemäß der örtlichen Gesetze) ab dem Kaufdatum einen Fehler aufweisen, so liegt das Problem vermutlich an schlechter Verarbeitung oder schlechtem Material. Aarke repariert und tauscht das Produkt kostenlos aus.

Die Garantie verfällt, wenn das Produkt durch Folgendes beschädigt wurde:

- Ein Unfall, der nach dem Einkauf stattfand.
- Missbrauch oder falsche Anwendung im Rahmen dieser Anleitung.
- Falls jemand anderes, außer dem befugten Aarke-Kundendienst, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornimmt.
- Schäden, die durch die Verwendung von anderen Wasserflaschen, die nicht von Aarke sind, hervorgerufen werden.
- Schäden durch die Verwendung eines fehlerhaften Gaszylinders.

Unter www.aarke.com/support finden Sie häufig gestellte Fragen und dort erhalten Sie auch die aktuellsten Kontaktdaten für Ihr Land.

KUNDENDIENST (support@aarke.com)

Falls Sie Probleme mit dem Gerät haben, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Überprüfen Sie die Fehlerbehebung auf der nächsten Seite und probieren Sie die vorgeschlagenen Lösungen aus.
2. Sollte dies nicht helfen, kontaktieren Sie bitte den weltweiten Kundendienst unter support@aarke.com. An Werktagen antworten wir Ihnen innerhalb von 24 Stunden. Die Kundendienstabteilung befindet sich in Schweden und kann mit Ihnen auf Englisch und in den skandinavischen Sprachen sprechen. Falls Sie sich in einer anderen Sprache an uns wenden, wird Ihre Anfrage an Ihren örtlichen Händler weitergeleitet.

WIEDERVERWERTUNG

Der Aarke-Karbonisierer ist langlebig konstruiert. Sämtliche Bauteile des Produkts können wiederverwertet werden. Daher muss es dem Verkäufer oder an einen ordentlichen Rohstoffhof zurückgegeben werden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem:	Empfohlene Lösungen
1. Es kommt kein oder nur zu wenig Gas, wenn der Hebel heruntergedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none">- Überprüfen Sie, ob der Zylinder gefüllt ist. Schrauben Sie den Zylinder etwas fester und versuchen Sie es erneut. Einige ältere Zylindermodelle erfordern das. Achten Sie darauf, dass Sie den Hebel bis zum Anschlag bewegen (ohne zu viel Kraft aufzuwenden) - Wenn Sie beim Runterdrücken des Hebels das Geräusch eines Lecks aus dem Gerät hören, siehe Problem 3.- Falls nichts davon funktioniert, schreiben Sie bitte eine E-Mail an support@aarke.com und beschreiben Sie uns das Problem.
2. Das Gas fließt in die Flasche, wenn Sie den Hebel herunterdrücken, aber das Wasser wird nicht karbonisiert.	<ul style="list-style-type: none">- Achten Sie darauf, dass Sie den Hebel nach unten gedrückt halten, bis Sie ein Summen aus dem Ventil hören. Lassen Sie ihn dann los. Lassen Sie den Hebel nicht los, bevor Sie das Summen nicht hören. Falls dies nicht funktioniert, schreiben Sie bitte eine E-Mail an support@aarke.com und beschreiben Sie uns das Problem.
3. Es gibt das Geräusch eines Lecks, wenn Sie den Hebel nach unten drücken und es fließt nur wenig Wasser in die Wasserflasche.	<ul style="list-style-type: none">- Schrauben Sie den Zylinder ein wenig fester zu.- Möglicherweise ist an der Zylinderdichtung etwas nicht in Ordnung. Bitte lesen Sie die Anweisungen zur Fehlerbehebung nach und ersetzen Sie die Dichtung.
4. Es befindet sich Wasser im Zylinderfach.	<ul style="list-style-type: none">- Schrauben Sie den Zylinder ein wenig fester zu. - Möglicherweise ist etwas mit der Zylinderdichtung nicht in Ordnung. Bitte lesen Sie die Anweisungen zur Fehlerbehebung nach und ersetzen Sie die Dichtung.
5. Das Gas strömt aus, wenn der Zylinder auf das Gerät geschraubt wird, selbst dann, wenn der Hebel nicht nach unten gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none">- Möglicherweise ist an der Zylinderdichtung etwas nicht in Ordnung. Bitte lesen Sie die Anweisungen zur Fehlerbehebung nach und ersetzen Sie die Kunststoffdichtung.
6. Der Zylinder friert bei Verwendung im Gerät fest.	<ul style="list-style-type: none">- Dies kann durch eine undichte Stelle zwischen Zylinder und Maschine entstehen. Schrauben Sie den Zylinder ein wenig fester zu. - Möglicherweise ist etwas mit der Zylinderdichtung nicht in Ordnung. Bitte lesen Sie die Anweisungen zur Fehlerbehebung nach und ersetzen Sie die Kunststoffdichtung.

FEHLERBEHEBUNG UND AUSTAUSCH DER ZYLINDERDICHTUNG

Die Kunststoff-Dichtung in der Zylinderhalterung ist eine wichtige Dichtung zwischen dem Zylinder und dem Geräte. Sollte diese fehlen, beschädigt oder falsch angebracht sein, funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß.

Mögliche Symptome einer fehlerhaften oder fehlenden Zylinderdichtung sind:

1. Leckende Geräusche vom Zylinderfach, wenn Griff 2 heruntergedrückt wird. Wasser im Zylinderfach oder Einfrieren des Zylinders.
3. Der Gaszylinder entleert sich schnell
4. Der Gaszylinder verliert Gas, wenn er in das Gerät geschraubt ist, selbst dann, wenn der Hebel horizontal steht.

Überprüfung der Dichtung

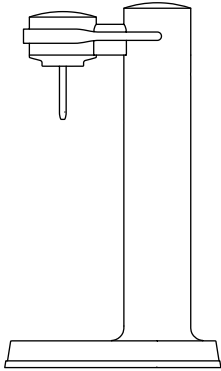
Schrauben Sie den Zylinder ab. Drehen Sie das Aarke-Gerät um. Sehen Sie in das Zylinderfach. Sehen Sie nach, ob sich ein schwarzer Dichtungsring am Messingstift befindet, und ob dieser richtig sitzt.

Dichtung austauschen

(Unter aarke.com finden Sie eine illustrierte Anleitung.)

1. Die Zusatzdichtung befindet sich unter dem Fuß unter der Kennzeichnung, auf der „Zusatzdichtung“ (Extra Gasket) steht. Entfernen Sie die Kennzeichnung und nehmen Sie die Kunststoffdichtung heraus.
2. Achten Sie darauf, dass der CO₂-Zylinder nicht am Gerät installiert ist. Einige Zoll unter der schwarzen Trennlinie befindet sich auf der Rückseite des Geräts eine Schraube. Schrauben Sie sie ab.
3. Nehmen Sie den oberen Teil der Maschine und heben Sie sie aus der Fassung.
4. Drehen Sie den oberen Teil um und schauen Sie hinein. Nehmen Sie falls nötig die alte Dichtung mit einer Pinzette oder einem kleinen Schraubenzieher heraus.
5. Legen Sie die neue Dichtung in das runde Loch und drücken Sie so hinein, dass es bündig passt.
6. Stecken Sie den oberen Teil auf den Hauptkörper. Achten Sie darauf, dass Sie ihn gerade und in die richtige Richtung einsetzen. Befestigen Sie die Schrauben an der Rückseite des Geräts. Fertig!

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN



WASSERSPRUDLER

Höhe: 414 mm
Breite: 153 mm
Tiefe: 258 mm
Gewicht: ≈1450 g



WASSERFLASCHE

Höhe: 265 mm
Durchmesser: 85,5 mm
Gewicht: 209 g
Volumen: ≈ 0,8 l
(bis zur Füll-Markierung)



Ø 60 mm
425 g

Kompatibel mit normalen Gaszylindern, die für Wassersprudler aller größeren weltweiten* Marken zugelassen sind. Andere Gaszylinder funktionieren möglicherweise, können aber unter Umständen ein Sicherheitsrisiko für das Gerät darstellen.

**Außer Australien und Neuseeland*

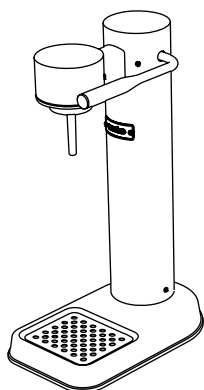
Félicitations pour l'acquisition de votre nouvelle machine à gazéifier l'eau Aarke.

Après avoir passé quelques minutes à lire ce manuel, vous serez en mesure de tirer le meilleur de notre formidable machine à soda. Gazéifier son eau à la maison est pratique, économique et écologique. L'autre avantage présenté par un gazéificateur d'eau par rapport à une eau minérale en bouteille, est que vous pouvez choisir votre niveau de gazéification. Vous apprendrez vite à connaître votre gazéificateur et comment l'utiliser pour obtenir le niveau parfait de gazéification. Certaines personnes aiment que la gazéification soit très prononcée, tandis que d'autres préfèrent sentir une légère effervescence.

La machine à gazéifier l'eau Aarke est soigneusement développée à partir des meilleurs matériaux, et conçue et testée pour obtenir les plus grandes qualité et sécurité possibles. Cependant, les produits contenant du gaz et des pressions élevées doivent toujours être manipulés avec précaution. Il est donc important que ce produit soit utilisé comme prévu. Veuillez lire attentivement la partie sécurité de ce manuel avant d'utiliser la machine.

Bienvenue chez Aarke !

INCLUS DANS CETTE BOÎTE



Machine à gazéifier l'eau

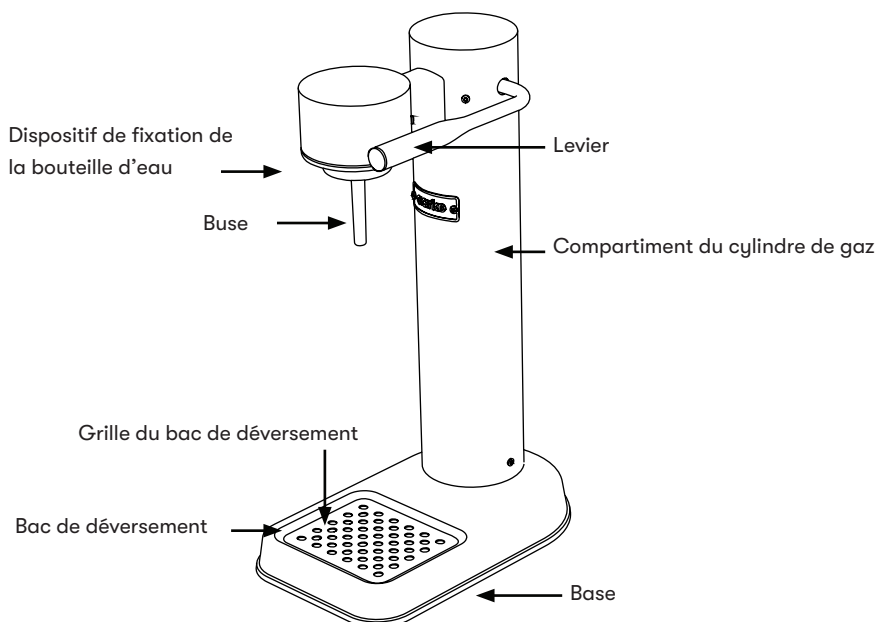


Ce manuel



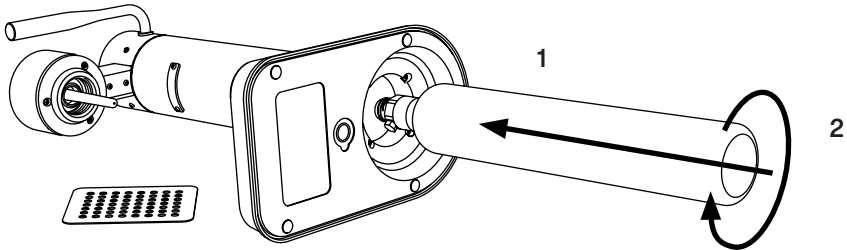
Bouteille d'eau

PRODUKTENS KOMPONENTER



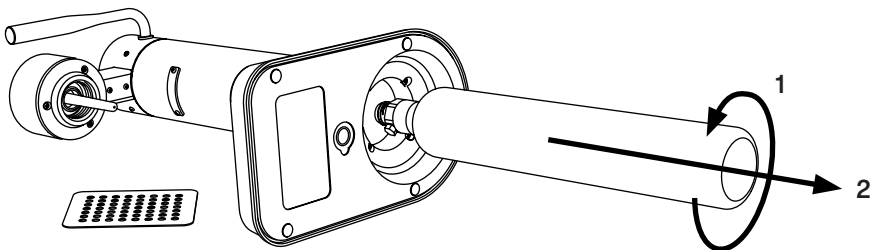
FIXER LE CYLINDRE DE GAZ

Retirez la grille du bac de déversement, puis couchez délicatement le gazéificateur sur le côté, avec le levier vers le haut.

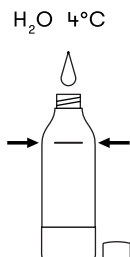


Dévissez la fermeture plastique au sommet du cylindre. Insérez minutieusement le cylindre de gaz à travers l'orifice en bas. Ne lâchez pas le cylindre dans l'orifice. Lorsque vous sentez qu'il atteint le bout, vissez le cylindre dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit fixé. Ne serrez pas trop fort au risque de casser les filetages qui maintiennent le cylindre de gaz en place.

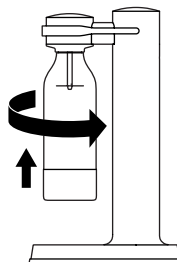
Lorsque vous devez changer le cylindre de gaz, couchez le gazéificateur sur le côté, avec le levier vers le haut, dévissez le cylindre dans le sens antihoraire et retirez-le avec précaution du compartiment.



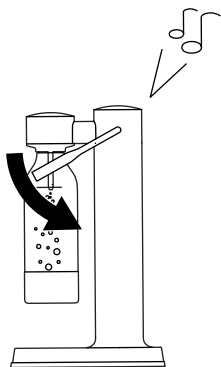
LE PROCESSUS DE GAZÉFICATION

**1. Remplissez la bouteille d'eau**

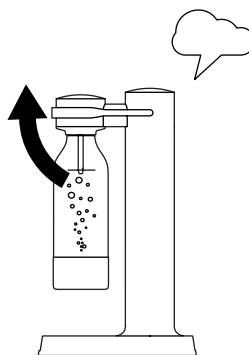
Rincez la bouteille à l'eau tiède avant de l'utiliser pour la toute première fois. Remplissez la bouteille avec de l'eau fraîche et claire jusqu'à atteindre la ligne de remplissage marquée. Si vous remplissez trop la bouteille, le bac de déversement récupèrera beaucoup d'eau pendant la gazéification.

**2. Fixez la bouteille d'eau**

Vissez la bouteille dans le dispositif de fixation de la bouteille d'eau. Vissez dans le sens antihoraire (en regardant du dessus). Ne vissez pas trop fort - assurez-vous seulement que la bouteille d'eau reste bien en place.

**3. Gazéifiez l'eau**

Descendez le levier et maintenez-le vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un son provenant de la vanne.

**4. Ventilez la bouteille**

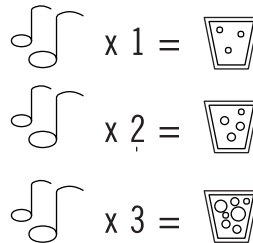
Lâchez le levier pour qu'il reprenne sa position verticale. La pression restant dans la bouteille d'eau est délivrée dans un bruit de souffle. Dévissez alors la bouteille d'eau.

DEGRÉ DE GAZÉIFICATION

Avec la machine à gazéifier l'eau Aarke, vous pouvez facilement apprendre à régler le degré de gazéification ou le nombre de bulles que vous souhaitez. Le niveau de gazéification dépend de beaucoup de facteurs tels que la température de l'eau et la quantité de gaz dans le cylindre.

Comment souhaitez-vous votre eau gazeuse ?

En répétant le processus de gazéification, vous gazéifiez davantage l'eau. Le processus consommera moins de gaz en relevant le levier uniquement jusqu'à mi-chemin (suffisamment pour faire taire le son de bourdonnement mais avant de permettre à la pression d'être libérée de la bouteille) entre les cycles de gazéification.



CONSERVER UNE MACHINE À GAZÉIFIER L'EAU BELLE ET PROPRE

Version en acier poli

Cette machine à gazéifier l'eau est fabriquée en acier inoxydable poli. L'acier inoxydable tire son éclat du chrome et sa qualité du nickel. Respecter les conseils d'entretien vous garantira de profiter (de l'apparence) du gazéificateur Aarke pendant longtemps. Pour nettoyer votre gazéificateur, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon microfibre et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. N'utilisez pas de détergents puissants ou de nettoyeurs contenant des substances abrasives.

Version laquée

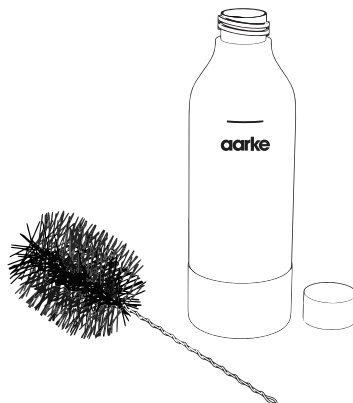
La machine à gazéifier l'eau laquée est fabriquée en acier inoxydable poli et peint industriellement dans différentes couleurs et finitions. Pour nettoyer votre gazéificateur laqué brillant Aarke, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon microfibre et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. Pour nettoyer votre gazéificateur laqué mat Aarke, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux ou une éponge et de l'eau. Si besoin, vous pouvez utiliser du savon doux. N'utilisez jamais de détergents puissants ou de nettoyeurs contenant des substances abrasives.

RINCER LA BOUTEILLE D'EAU

Pour nettoyer la bouteille d'eau Aarke, utilisez de l'eau claire tiède et un détergent doux. Si vous utilisez une brosse à vaisselle, assurez-vous que la brosse peut être utilisée pour nettoyer des bouteilles en plastique et qu'elle ne laisse pas de rayures. N'utilisez pas de solvants, détergents puissants ou nettoyants contenant des substances abrasives.



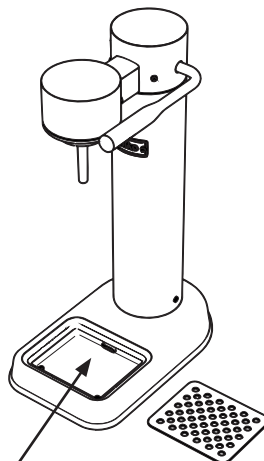
Ne passez jamais les bouteilles d'eau Aarke au lave-vaisselle. Les bouteilles d'eau Aarke supportent une température maximale de 40 degrés Celsius.



VIDER LE BAC DE DÉVERSEMENT

Pourquoi y a-t-il de l'eau dans le bac de déversement ?

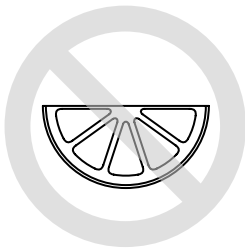
L'eau évacuée de la machine pendant le processus de gazéification atterrit dans le bac de déversement. Ceci résulte souvent d'un niveau trop élevé d'eau dans la bouteille ou d'un levier relâché trop vite. Pour éviter la présence d'eau dans le bac, assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas la ligne de remplissage et relâchez le levier plus doucement.



Essuyez l'eau à l'aide d'un torchon.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ**Ne gazéifiez jamais autre chose que de l'eau plate.**

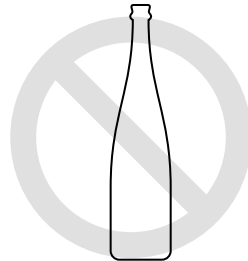
Pendant la gazéification, une petite quantité de liquide peut remonter jusque dans les vannes. Si l'eau contient du sucre ou d'autres composés, les vannes peuvent commencer à mal fonctionner et le produit peut devenir dangereux à utiliser. N'ajoutez jamais de tranches de fruits, de glace ou saveurs dans la bouteille d'eau. Utilisez un pichet ou mélangez directement dans votre verre. Rincez soigneusement la bouteille avant de la remplir avec de l'eau.



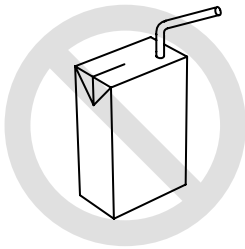
Ne mettez pas de fruits, légumes ou herbes dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



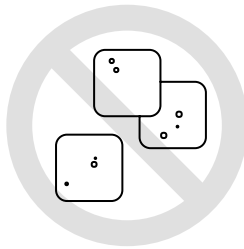
Ne mettez pas de saveurs ou sirop dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



Ne gazéifiez pas de vin.



Ne gazéifiez pas de jus ou de lait.



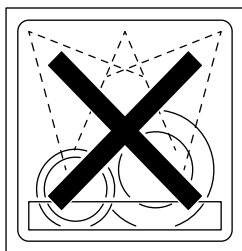
Ne mettez pas de glace dans la bouteille d'eau avant la gazéification.



N'essayez pas de gazéifier du vieux soda.

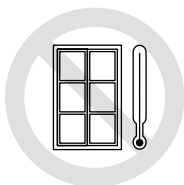
Ne lavez jamais la bouteille d'eau au lave-vaisselle.

La bouteille d'eau est conçue pour supporter des pressions jusqu'à deux fois plus fortes que la pression de fonctionnement du gazéificateur. Cependant, cette capacité est rapidement dissipée si la bouteille est exposée à une chaleur dépassant les 40 degrés Celsius. La plupart des lave-vaisselles fonctionnent à de très hautes températures, c'est pourquoi vous ne devez jamais laver la bouteille au lave-vaisselle.

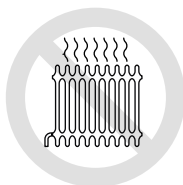


Conservez la machine à gazéifier l'eau à l'écart des sources potentielles de chaleur.

En raison des lois de la physique, la pression dans le cylindre de gaz dépend de la température extérieure. La machine à gazéifier l'eau Arke est optimisée afin d'utiliser le cylindre de gaz à température ambiante. Si le cylindre devient trop chaud, il peut être dangereux d'utiliser la machine.



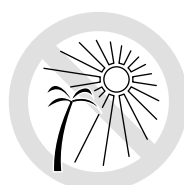
Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'une fenêtre ensoleillée.



Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'un radiateur chaud.



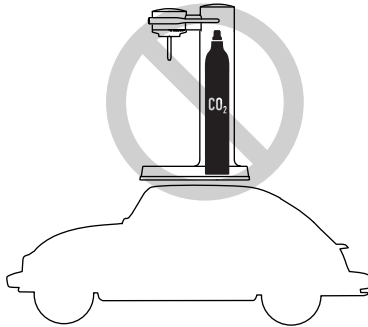
Ne placez pas la machine à gazéifier l'eau près d'une flamme nue.



N'utilisez pas la machine à gazéifier l'eau par une chaleur extrême.

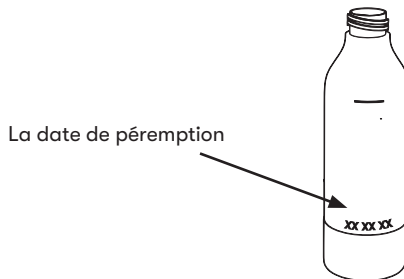
Ne transportez pas la machine à gazéifier l'eau avec le cylindre de gaz branché.

Dévissez toujours le cylindre de gaz pour transporter la machine.



N'utilisez pas la bouteille d'eau si la date de péremption est dépassée.

Une fois la bouteille expirée, le plastique peut se fragiliser un peu et pour des raisons de sécurité, la bouteille d'eau doit être remplacée par une nouvelle.



**NE PAS UTILISER DE BOUTEILLES D'EAU D'AUTRES MARQUES.
CECI PEUT ENDOMMAGER LA MACHINE ET MENER A UN RISQUE DE SECURITE.**

FR

Plus de conseils sur la bouteille d'eau

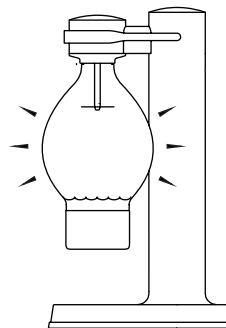
N'utilisez jamais une bouteille déformée, décolorée ou rayée.

Ne mettez jamais la bouteille au congélateur.

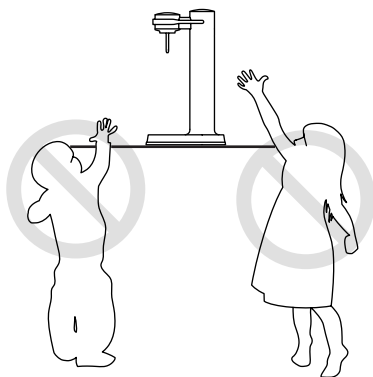
Protégez la bouteille des bactéries et mauvaises odeurs en la gardant toujours propre et en la rangeant sans visser le bouchon dessus.

N'injectez jamais de gaz dans une bouteille d'eau vide.

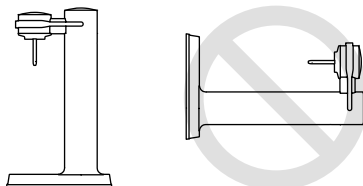
Utiliser une bouteille d'eau vide peut entraîner une pression plus élevée dans la bouteille et ainsi un risque pour la sécurité.

**Conservez la machine à gazéifier l'eau à l'écart des enfants.**

Les enfants sont beaucoup trop inventifs pour utiliser ce produit.

**Utilisez toujours votre machine à gazéifier l'eau en position droite.**

Si vous l'utilisez dans une autre position que droite, des niveaux dangereux de CO₂ peuvent s'accumuler dans la bouteille d'eau durant la gazéification.



GARANTIE

La machine à gazéifier l'eau Aarke est conçue pour répondre et dépasser vos attentes en termes de qualité et sécurité. Un soin particulier a été apporté afin de garantir que le produit vous a été livré dans un parfait état de fonctionnement. Cependant, si votre gazéificateur s'avère défaillant dans les 2 (deux) ans (ou selon la législation spécifique du pays) suivant la date d'achat, et si nous déterminons que le problème est dû à un défaut de matériaux ou de fabrication, Aarke se chargera de réparer ou remplacer le produit gratuitement.

Cette garantie est invalide si le produit est endommagé à cause :

- D'un accident survenant après l'achat.
- D'un abus et d'une mauvaise utilisation conformément à ce manuel.
- D'une modification, ou d'une réparation effectuée par toute personne non autorisée par le Centre de service Aarke.
- De dommages entraînés par l'utilisation de bouteilles d'eau autres que celles fournies par Aarke.
- De dommages entraînés par l'utilisation d'un cylindre de gaz défectueux.

Rendez-vous sur www.aarke.com/support pour consulter la foire aux questions et obtenir les coordonnées à jour pour votre pays.

SERVICE CLIENT (support@aarke.com)

En cas de problèmes avec votre machine, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Consultez le guide de dépannage à la page suivante et essayez les solutions proposées.
2. Si le problème persiste, veuillez contacter l'assistance mondiale à l'adresse support@aarke.com. Nous vous répondrons dans un délai de 24 heures en semaine. Le service à la clientèle est basé en Suède et peut communiquer en anglais ainsi que dans les langues nordiques. Si vous écrivez dans d'autres langues, votre demande sera transmise à votre distributeur local.

RECYCLAGE

La machine à gazéifier l'eau Aarke est conçue pour avoir une longue durée de vie. Cependant, au moment de jeter le produit, sachez que toutes les pièces peuvent être recyclées. Ainsi, le produit doit être ramené où il a été acheté ou dans un centre de recyclage prévu à cet effet.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème :

Solutions proposées

1. Il n'y a pas de gaz ou trop peu de gaz lorsque le levier est abaissé.

Vérifiez que le cylindre n'est pas vide - Essayez de visser le cylindre un peu plus fort et réessayez. Pour certains cylindres plus anciens, il est nécessaire de procéder comme suit :

Veillez à bien abaisser le levier à fond (sans le forcer)

- Si vous entendez alors un bruit de fuite provenant de la machine, passez au problème 3.

Si aucune de ces solutions ne fonctionne, envoyez un e-mail à support@aarke.com et décrivez votre problème.

2. Le gaz circule dans la bouteille lorsque vous abaissez le levier, mais l'eau ne se gazéifie pas.

- Maintenez le levier vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un léger bourdonnement au niveau de la vanne. Ensuite, relâchez. Ne relâchez pas avant d'entendre le bourdonnement. Si aucune de ces solutions ne fonctionne, envoyez un e-mail à support@aarke.com et décrivez votre problème.

3. Il y a un bruit de fuite lorsque vous abaissez le levier et très peu de gaz s'écoule dans la bouteille d'eau.

- Essayez de visser le cylindre un peu plus fort.
- Le joint d'étanchéité du cylindre est peut-être défectueux. Veuillez consulter les instructions de dépannage et de remplacement du joint d'étanchéité

4. Il y a des gouttes d'eau à l'intérieur du bloc cylindre.

Essayez de visser le cylindre un peu plus fort. Le joint d'étanchéité du cylindre est peut-être défectueux. Veuillez consulter les instructions de dépannage et de remplacement du joint d'étanchéité ci-après.

5. Le gaz commence à s'échapper lorsque le cylindre est vissé dans la machine, même si le levier n'est pas abaissé.

- Le joint d'étanchéité du cylindre est peut-être défectueux. Veuillez consulter les instructions de dépannage et de remplacement du joint en caoutchouc ci-après.

6. Le cylindre gèle à l'intérieur de la machine pendant l'utilisation.

- Peut-être est-ce dû à une fuite entre le cylindre et la machine. Essayez de visser le cylindre un peu plus fort.

- Le joint d'étanchéité du cylindre est peut-être défectueux. Veuillez consulter les instructions de dépannage et de remplacement du joint en caoutchouc ci-après.

DÉPANNAGE ET REMPLACEMENT DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ

Le joint en caoutchouc à l'intérieur du porte-cylindre est un joint extrêmement important qui sépare le cylindre de la machine. Si cette pièce est manquante, endommagée ou mal placée, la machine ne fonctionnera pas correctement.

Voici les symptômes possibles d'un joint défectueux ou manquant :

1. Le bruit de fuite provenant du bloc cylindre lorsque vous abaissez la poignée.
2. Gouttes d'eau dans le bloc cylindre ou gel.
3. La bonbonne de gaz se vide rapidement.
4. La bonbonne de gaz fuit lorsqu'elle est vissée dans la machine, même avec le levier en position

Vérification de l'état du joint d'étanchéité

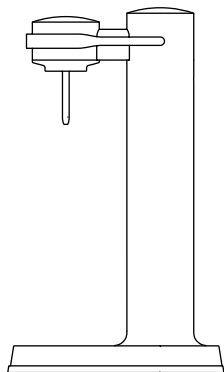
Dévisser le cylindre. Retournez la machine Aarke. Regardez dans le bloc cylindre. Regardez s'il y a un joint noir (un anneau noir) autour de l'axe en laiton et vérifiez s'il est placé correctement.

Remplacement du joint d'étanchéité

(Voir aarke.com pour une notice illustrée.)

1. Le joint supplémentaire est placé sous le pied, en dessous de la vignette autocollante portant le texte « Joint supplémentaire ». Retirez l'autocollant et enlevez le joint en caoutchouc.
2. Assurez-vous que la machine ne contient pas de bouteille de CO2. Quelques centimètres en dessous de la ligne de séparation noire, vous verrez une vis à l'arrière de la machine. Dévissez.
3. Saisissez la partie supérieure de la machine et soulevez-la hors du corps de la machine.
4. Tournez la partie supérieure vers le haut et examinez l'intérieur. Si nécessaire, retirez l'ancien joint avec une pince à épiler ou un petit tournevis.
5. Insérez le nouveau joint dans l'orifice circulaire et ajustez-le tout autour.
6. Remplacez la partie supérieure sur le corps principal. Veillez à le remettre droit et dans la bonne direction. Vissez la vis à l'arrière de la machine. Et voilà !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



MACHINE À EAU PÉTILLANTE

Hauteur: 414 mm
Largeur: 153 mm
Longueur: 258 mm
Poids : ≈1450 g



BOUTEILLE D'EAU

Hauteur: 265 mm
Diamètre: 85,5 mm
Poids: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume jusqu'à la ligne de remplissage)



Ø 60 mm
425 g

Compatible avec les cylindres de gaz standard approuvés pour une utilisation avec les gazéificateurs produits par toutes les grandes marques internationales*. D'autres cylindres de gaz peuvent sembler fonctionner mais risquent d'endommager la machine ou de causer un risque pour la sécurité.

**Sauf Australie et Nouvelle-Zélande*

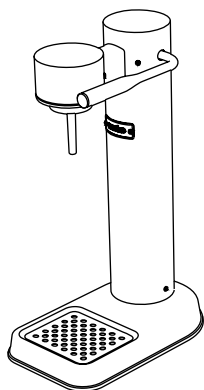
Gefeliciteerd met uw nieuwe koolzuurmachine van Aarke.

Met deze handleiding, die u in een paar minuten kunt doornemen, leert u hoe u deze machine optimaal benut. Thuis koolzuurhoudend water maken is handig, betaalbaar en milieuvriendelijk. Het voordeel van een koolzuurmachine ten opzichte van mineraalwater in flesjes is dat u zelf kunt kiezen hoeveel koolzuur u toevoegt. Zo meteen leert u precies wat u moet doen om de machine te bedienen om het perfecte gehalte koolzuur toe te voegen. Sommige mensen houden van water met flink veel prik, anderen van een licht mousserend effect.

De koolzuurmachine van Aarke is zorgvuldig samengesteld uit de beste materialen en ontworpen en getest voor de hoogste kwaliteit en veiligheid. Desondanks is bij producten met gas en hoge druk altijd voorzichtigheid geboden. Daarom is het zeer belangrijk dat het product zoals bedoeld wordt gebruikt. Lees het gedeelte over veiligheid in deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.

Welkom bij Aarke!

INHOUD VAN DE VERPAKKING



Koolzuurmachine

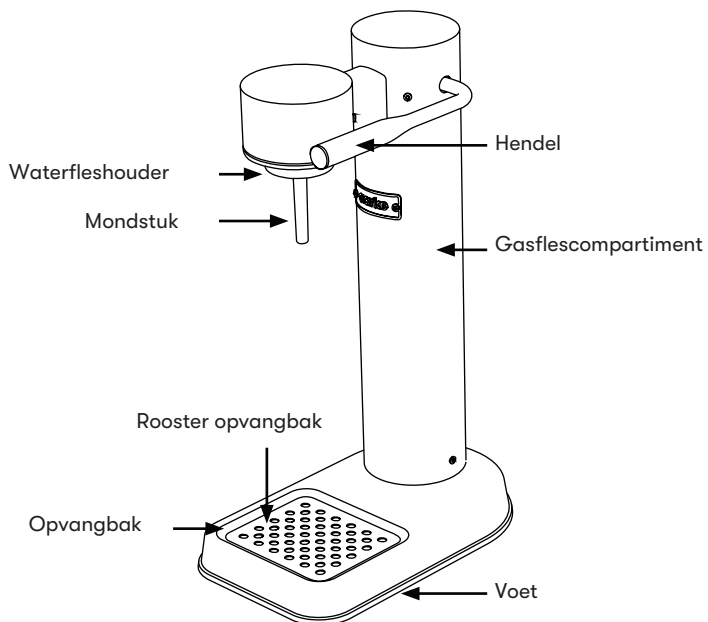


Deze handleiding



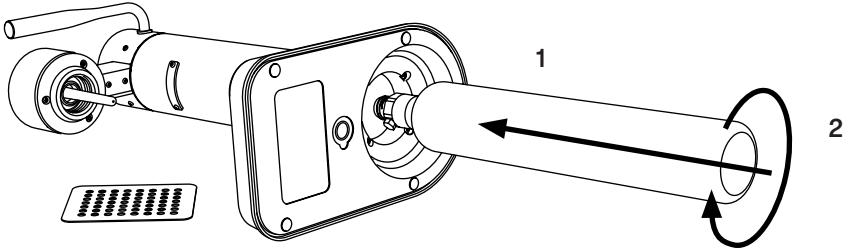
Waterfles

PRODUCTONDERDELEN



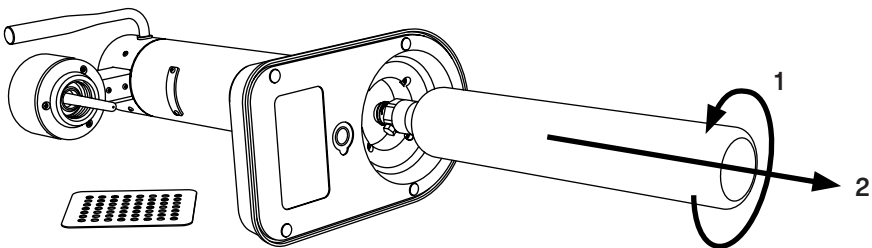
DE GASFLES BEVESTIGEN

Verwijder voorzichtig het rooster van de opvangbak en leg vervolgens de koolzuurmachine op zijn kant met de hendel naar boven.

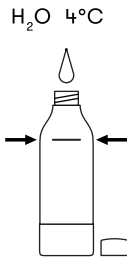


Draai de plastic zekering los van de bovenkant van de gasfles. Plaats de gasfles voorzichtig door het gat in de bodem heen. De gasfles niet in het gat laten vallen. Als u voelt dat de fles de bodem raakt, draait u de fles met de klok mee totdat deze vastzit. Niet te hard draaien: de schroefdraad die de gasfles op zijn plaats houdt, kan breken.

Als u de gasfles moet vervangen, leg dan de koolzuurmachine op zijn kant met de hendel omhoog, draai de fles los en haal deze voorzichtig uit het compartiment.

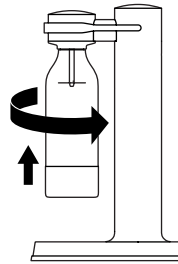


KOOLZUUR TOEVOEGEN



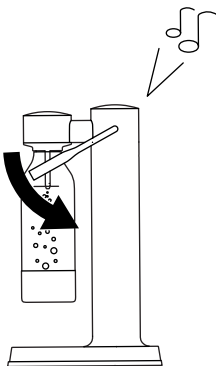
1. Vul de waterfles

Spoel de fles met lauw water voordat u deze voor het eerst gebruikt. Vul de waterfles met koud, schoon water tot aan de vulstreep. Als u de fles te ver vult, komt er tijdens het toevoegen van koolzuur veel water in de opvangbak.



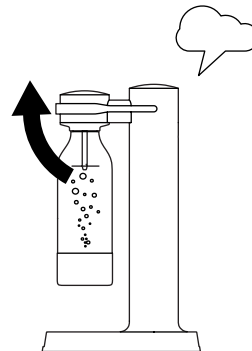
2. Bevestig de waterfles

Draai de waterfles in de waterfleshouder. Draai (van boven gezien) tegen de klok in. Niet overdreven hard aandraaien: de fles hoeft alleen op zijn plaats te zitten.



3 Voeg koolzuur toe

Haal de hendel omlaag en houd deze vast totdat u een geluid uit de kraan hoort.



4 Ventileer de fles

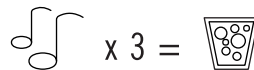
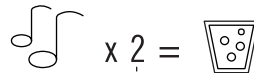
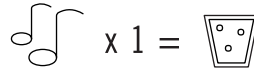
Breng de hendel terug naar de horizontale positie. De resterende druk in de waterfles komt vrij. U hoort een puffend geluid. Draai vervolgens de waterfles los.

HOEEVELHEID KOOLZUUR

Met de koolzuurmachine van Aarke kunt u eenvoudig het de gewenste hoeveelheid koolzuur (prik) toevoegen. De hoeveelheid koolzuur hangt af van verschillende factoren, zoals de temperatuur van het water en de hoeveelheid gas in de gasfles.

Hoeveel prik wilt u in uw water hebben?

U voegt meer koolzuur aan het water toe door de stappen te herhalen. Er wordt minder koolzuur gebruikt als u tussen het herhaaldelijk toevoegen van koolzuur door de hendel tot de helft omhoog brengt (genoeg om het zoemende geluid te stoppen, maar voordat u de druk van de fles haalt).



ZO HOUDT U UW KOOLZUURMACHINE MOOI EN SCHOON

Versie van gepolijst staal

Deze koolzuurmachine is gemaakt van gepolijst roestvrij staal. Roestvrij staal glanst vanwege het chroom en is roestvrij vanwege het nikkel. Door de onderhoudstips te volgen weet u zeker dat u lang van (het uiterlijk van) uw Aarke-koolzuurmachine kunt genieten. Voor het schoonmaken van uw koolzuurmachine raden wij een microvezeldoek en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Geen sterke schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.

Gelakte versie

De gelakte koolzuurmachine van Aarke wordt gemaakt van gepolijst roestvrij staal dat machinaal is geveerd in verschillende kleuren en met verschillende afwerkingen. Voor het schoonmaken van uw glanzend gelakte Aarke-koolzuurmachine raden wij een microvezeldoek en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Voor het schoonmaken van uw mat gelakte Aarke-koolzuurmachine raden wij een zachte doek of spons en water aan. Indien nodig kunt u milde zeep gebruiken. Nooit sterke schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.

DE WATERFLES AFSPOELEN

Maak de Aarke-waterfles schoon met helder lauw water en een mild schoonmaakmiddel. Als u een afwasborstel gebruikt, controleer dan of de borstel geschikt is voor het schoonmaken van plastic flessen en geen krassen achterlaat. Geen oplosmiddelen, sterke schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen met schurende middelen gebruiken.



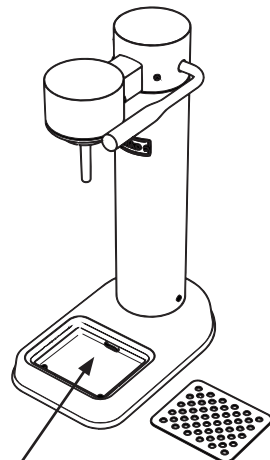
Aarke-waterflessen nooit schoonmaken in een vaatwasser. De Aarke-waterflessen zijn bestand tegen een maximale temperatuur van 40 graden Celsius.



DE OPVANGBAK LEGEN

Waarom zit er water in de opvangbak?

Water dat tijdens het toevoegen van koolzuur door de machine loopt, komt in de opvangbak terecht. De oorzaak is meestal dat er te veel water in de waterfles zit, of dat u de hendel te snel omhoog hebt gehaald. Om te voorkomen dat er water in de opvangbak terechtkomt zorgt u ervoor dat het water in de fles niet boven de vulstreep komt, en dat u de hendel voorzichtig omhoog haalt.

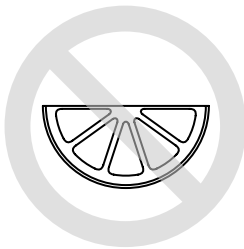


Verwijder het water met een theedoek.

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Nooit iets anders van koolzuur voorzien dan helder water

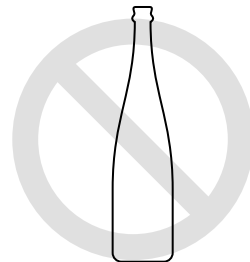
UBij het toevoegen van koolzuur kan een kleine hoeveelheid vloeistof door de kraan omhoog bubbelen. Als het water suiker of andere verbindingen bevat, kan de kraan gaan storen en kan het product potentieel gevaarlijk worden om te gebruiken. Nooit stukjes fruit, ijs en smaken toevoegen aan de waterfles. Gebruik een mengbeker of meng de toevoegingen direct in het glas. Spoel de waterfles zorgvuldig om voordat u deze met water vult.



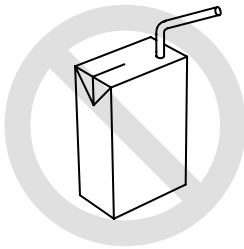
Geen fruit, groente of kruiden in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



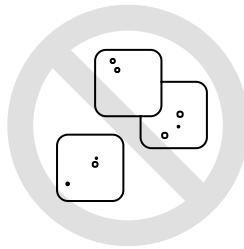
Geen smaken of siroop in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



Geen koolzuur toevoegen aan wijn.



Geen koolzuur toevoegen aan sap of melk.



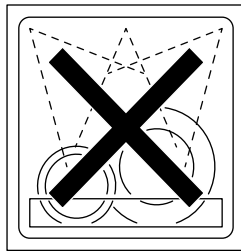
Geen ijs in het water stoppen als u koolzuur gaat toevoegen.



Oud, slap koolzuurhoudend water niet oppeppen door koolzuur toe te voegen.

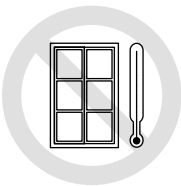
De waterfles nooit schoonmaken in een vaatwasser.

De waterfles is bestand tegen tweemaal de druk die wordt veroorzaakt door de machine. Dit vermogen wordt echter snel tenietgedaan als de fles wordt blootgesteld aan water met een temperatuur van meer dan 40 graden Celsius. De meeste vaatwassers werken op zeer hoge temperatuur. Daarom mag u de fles nooit in de vaatwasser schoonmaken.

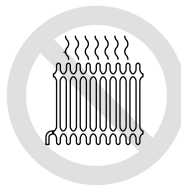


Houd de koolzuurmachine uit de buurt van potentiële bronnen van warmte.

Vanwege de zwaartekracht is de druk in de gasfles afhankelijk van de buitentemperatuur. De Aarke-koolzuurmachine is geoptimaliseerd voor gebruik met de gasfles op kamertemperatuur. Als de gasfles te warm wordt, kan dat gevaarlijk zijn voor de machine.



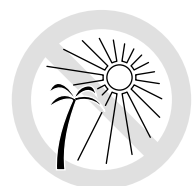
De koolzuurmachine niet in een venster in zonlicht neerzetten.



De koolzuurmachine niet dicht bij een warme radiator neerzetten.



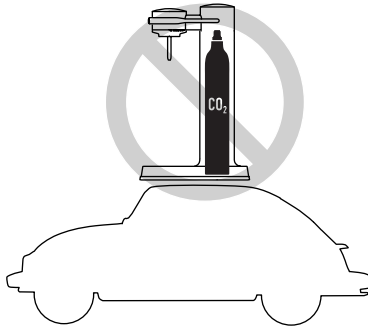
De koolzuurmachine niet dicht bij open vuur neerzetten.



De koolzuurmachine niet gebruiken bij zeer hete temperatuur.

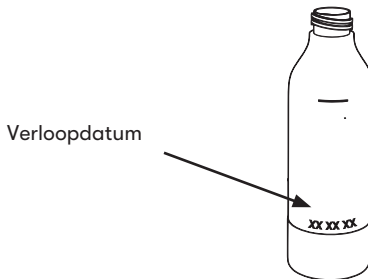
De koolzuurmachine niet verplaatsen terwijl de gasfles is bevestigd.

Draai de gasfles altijd los voordat het apparaat wordt verplaatst.



De waterfles niet na de verloopdatum gebruiken.

Na de verloopdatum van de fles kan het plastic zijn verzwakt. Uit veiligheidsoverwegingen moet de waterfles dan worden vervangen.



**GEBUIK GEEN WATERFLESSEN VAN ANDERE MERKEN.
DIT KAN DE MACHINE BESCHADIGEN EN TOT EEN VEILIGHEIDSRISICO
LEIDEN.**

Zie de waterfles voor overig advies.

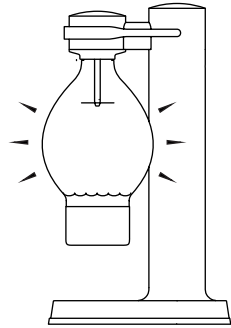
Een fles die is misvormd, verkleurd of berkrast, mag nooit worden gebruikt.

Doe de fles nooit in de vriezer.

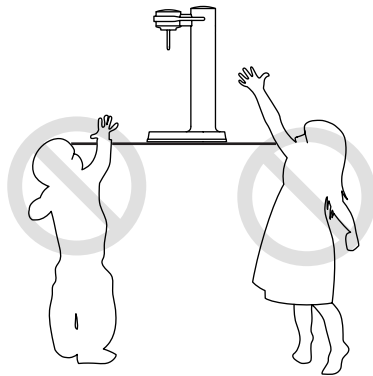
Voorkom de aanwezigheid van bacteriën en geurtjes door de fles altijd schoon te houden en te bewaren met de dop vastgedraaid.

Nooit gas in een lege waterfles injecteren.

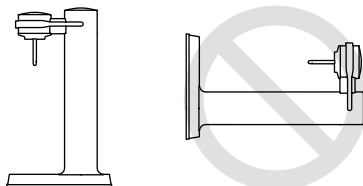
Een lege waterfles kan leiden tot een hogere druk in de fles, wat een veiligheidsrisico tot gevolg kan hebben.

**Houd de koolzuurmachine uit de buurt van kinderen.**

Kinderen zijn te creatief om dit product te kunnen gebruiken.

**Gebruik uw koolzuurmachine altijd rechtopstaand.**

Als het apparaat in een andere positie dan rechtopstaand wordt gebruikt, kunnen in de waterfles gevaarlijke gehalten CO₂ ontstaan tijdens het toevoegen van koolzuur.



GARANTIE

De Aarke-koolzuurmachine is ontworpen om uw verwachtingen op het gebied van kwaliteit en veiligheid te overtreffen. Er is alles aan gedaan om het apparaat in perfecte toestand aan u te leveren. Als uw koolzuurmachine echter binnen 2 (twee) jaar (of afhankelijk van specifieke landelijke wetten) storingen vertoont, en wij bepalen dat het probleem wordt veroorzaakt door gebrek aan vakmanschap of gebrekkige materialen, dan vervangt Aarke het product kosteloos.

Deze garantie is ongeldig als het product is beschadigd vanwege:

- een ongeluk dat na aankoop plaatsvindt;
- misbruik of onjuist gebruik volgens deze handleiding;
- aanpassing of reparatie uitgevoerd door iemand anders dan een door Aarke erkend servicecentrum;
- schade veroorzaakt door gebruik van andere waterflessen dan de flessen die zijn geleverd door Aarke;
- schade veroorzaakt door het gebruik van een defecte gasfles.

Ga naar www.aarke.com/support voor veelgestelde vragen en de recentste contactgegevens voor uw land.

KLANTENDIENST (support@aarke.com)

Als u problemen ondervindt met uw apparaat, voert u de volgende stappen uit:

1. Raadpleeg de gids voor probleemoplossing op de volgende pagina en probeer de voorgestelde oplossingen.
2. Als dit niet helpt, neem dan contact op met de globale ondersteuning op support@aarke.com. Op weekdays antwoorden wij binnen 24 uur. De klantendienst is gevestigd in Zweden en kan communiceren in het Engels en in de Scandinavische talen. Als u in een andere taal communiceert, wordt uw verzoek doorgestuurd naar uw lokale verdeler.

RECYCLAGE

De bruisend watermaker van Aarke is ontworpen om vele jaren mee te gaan. Wanneer u het product echter weggooit, kunnen alle onderdelen worden gerecycled. Daarom moet het worden teruggebracht naar de plaats van aankoop of naar een goed recyclingcentrum.

GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Probleem:	Voorgestelde oplossingen
1. Er komt geen gas of te weinig gas vrij bij het naar beneden duwen van de hendel.	<ul style="list-style-type: none">- Controleer of de cilinder niet leeg is.- Probeer de cilinder een beetje harder aan te draaien en probeer het opnieuw. Sommige oude cilinders hebben deze handeling nodig..- Zorg ervoor dat u de hendel helemaal naar beneden duwt (zonder te forceren)..- Als u een lekkend geluid hoort komen van het apparaat wanneer u de hendel naar beneden duwt, kijk dan bij probleem 3.- Als niets helpt, stuur dan een e-mail naar support@aarke.com en beschrijf uw probleem.
2. Er stroomt gas in de fles wanneer de hendel omlaag wordt gedrukt, maar het water wordt niet koolzuurhoudend.	<ul style="list-style-type: none">- Zorg ervoor dat u de hendel naar beneden houdt totdat u een gezoem van de klep hoort komen. Laat de hendel dan los. Laat de hendel niet los voordat u het zoemgeluid hoort. Als dit niet helpt, stuur dan een e-mail naar support@aarke.com en beschrijf uw probleem.
3. Er klinkt een lekkend geluid wanneer u de hendel naar beneden drukt en er stroomt heel weinig gas in de waterfles.	<ul style="list-style-type: none">- Probeer de cilinder iets harder aan te schroeven- Er kan iets mis zijn met de cilinderpakking. Raadpleeg de instructies voor het oplossen van problemen en het vervangen van de pakking hieronder.
4. Er bevinden zich waterdruppels in het cilindercompartiment	<ul style="list-style-type: none">- Probeer de cilinder iets harder aan te schroeven..- Er kan iets mis zijn met de cilinderpakking. Raadpleeg de instructies voor het oplossen van problemen en het vervangen van de pakking hieronder.
5. Het gas lekt als de cilinder in het apparaat wordt geschroefd, ook al wordt de hendel niet naar beneden geduwd.	<ul style="list-style-type: none">- Er kan iets mis zijn met de cilinderpakking. Raadpleeg de instructies voor het oplossen van problemen en het vervangen van de rubberen pakking hieronder.
6. De cilinder bevriest in het apparaat wanneer in gebruik.	<ul style="list-style-type: none">- Dit kan te wijten zijn aan een lek tussen de cilinder en het apparaat. - Probeer de cilinder iets harder aan te schroeven..- Er kan iets mis zijn met de cilinderpakking. Raadpleeg de instructies voor het oplossen van problemen en het vervangen van de rubberen pakking hieronder.

CILINDERPAKKING PROBLEEMOPLOSSING EN VERVANGING

De rubberen pakking in de cilinderhouder is een zeer belangrijke afdichting tussen de cilinder en het apparaat. Als deze ontbreekt, beschadigd of zoekgeraakt is, zal het apparaat niet goed werken.

Mogelijke symptomen van een defecte of ontbrekende cilinderpakking kunnen zijn:

1. Lekkend geluid uit het cilindercompartiment wanneer de hendel
- 2 naar beneden wordt geduwd. Waterdruppels in het cilindercompartiment of bevrozend op de cilinder
3. Gascilinder loopt snel leeg

Controle van de status van de pakking

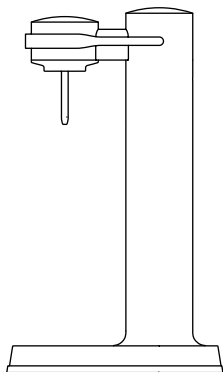
Schroef de cilinder los. Draai het Aarke-apparaat op zijn kop. Kijk in het cilindercompartiment. Kijk of er een zwarte pakking (een zwarte ring) rond de koperen pin zit en dat deze goed op zijn plaats zit.

De pakking vervangen

(Zie aarke.com voor een geïllustreerde instructie.)

1. De extra pakking wordt onder de voet onder de sticker met de tekst "Extra pakking" geplaatst. Verwijder de sticker en haal de rubberen pakking eruit.
2. Zorg ervoor dat de CO₂-cilinder niet in het apparaat is geïnstalleerd. Een paar centimeter onder de zwarte scheidingslijn bevindt zich een schroef aan de achterkant van het apparaat. Schroef deze los.
3. Pak het bovenste deel van het apparaat en til het uit het lichaam.
4. Draai het bovenste gedeelte op zijn kop en kijk ernaar. Verwijder indien nodig de oude pakking met een pincet / tang of een kleine schroevendraaier.
5. Plaats de nieuwe pakking in de ronde opening en duw deze op zijn plaats rondom de opening.
6. Plaats het bovenste gedeelte terug op het hoofdgedeelte. Zorg ervoor dat u het recht en in de

TECHNISCHE SPECIFICATIES



MOUSSERENDE WATERMACHINE

Hoogte: 414 mm
Breedte: 153 mm
Lengte: 258 mm
Gewicht: ≈1450 g



WATERFLES

Hoogte: 265 mm
Diameter: 85,5 mm
Vikt: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume tot vulstreep)



Ø 60 mm
425 g

Compatible met standaardgasflessen die zijn goedgekeurd voor gebruik met koolzuurmachines van alle grote merken wereldwijd*. Overige gasflessen lijken misschien te werken, maar kunnen het apparaat beschadigen of een veiligheidsrisico met zich mee brengen.

**Behalve Australië en Nieuw-Zeeland*

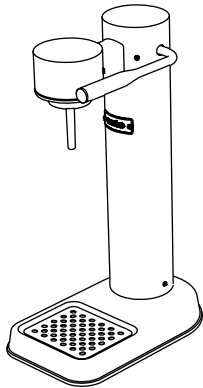
Congratulazioni per il vostro nuovo dispositivo per acqua gassata Aarke.

I pochi minuti spesi per la lettura di questo manuale vi consentiranno di ottenere i migliori risultati con questo eccezionale gasatore. La produzione casalinga di acqua gassata è pratica, conveniente e rispettosa dell'ambiente. L'altro vantaggio di un gasatore, rispetto all'acqua minerale in bottiglia, è quello di poter scegliere il proprio livello di carbonatazione. Presto acquisirete familiarità con il vostro dispositivo di carbonatazione e potrete ottenere il livello perfetto di carbonatazione. Alcune persone preferiscono una forte carbonatazione, altre un'effervescenza più leggera.

Il gasatore di acqua Aarke è prodotto con i migliori materiali ed è progettato e testato per ottenere il massimo livello di qualità e sicurezza. Tuttavia i prodotti caratterizzati da gas e alta pressione devono essere sempre manipolati con attenzione. Quindi è importante utilizzare il prodotto in modo conforme. Prima dell'uso leggere l'intero capitolo di questo manuale sulla sicurezza.

Benvenuti da Aarke!

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Gasatore d'acqua

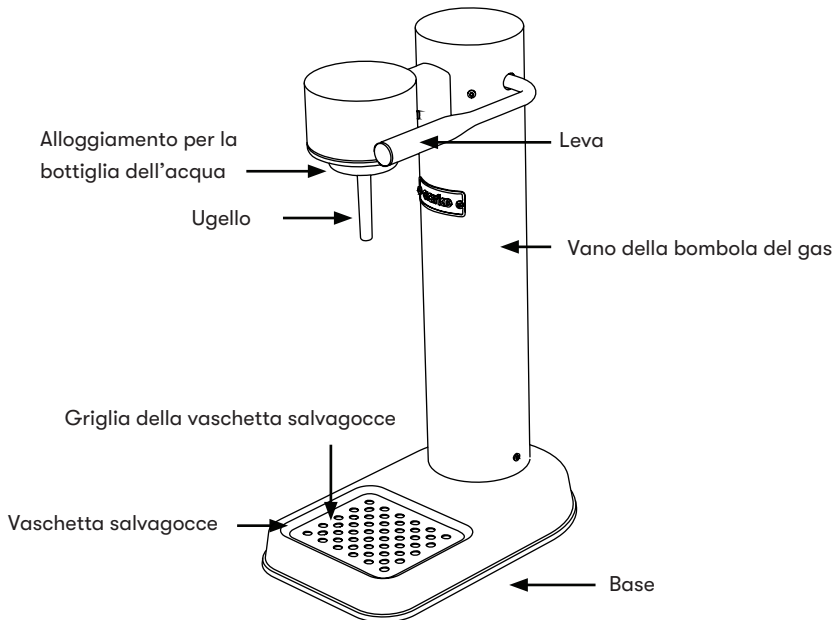


Questo manuale



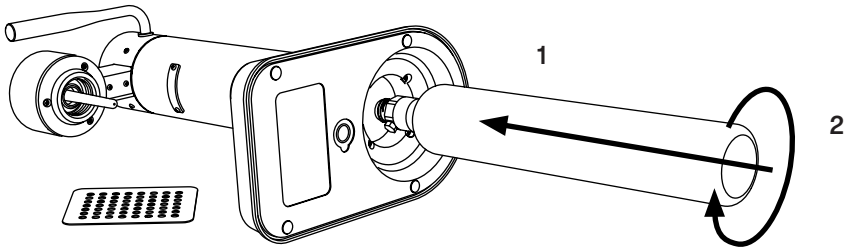
Bottiglia dell'acqua

COMPONENTI DEL PRODOTTO



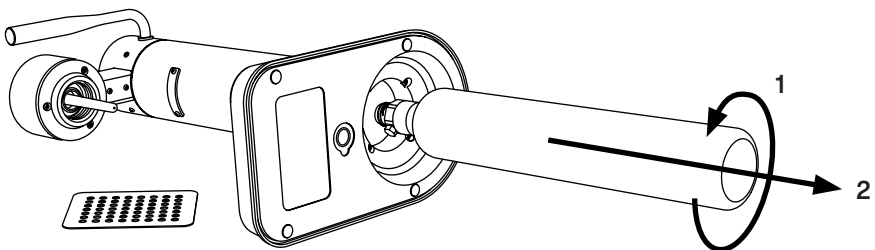
MONTAGGIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

Rimuovere la griglia della vaschetta salvagocce e posizionare con attenzione il dispositivo di carbonatazione orizzontalmente su un lato con la leva verso l'alto.

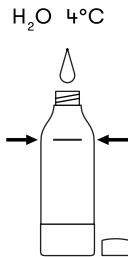


Svitare la guarnizione di plastica dalla parte superiore della bombola (cilindro di CO₂). Inserire con cautela la bombola del gas attraverso il foro sul fondo. Non lasciar cadere la bombola nel foro. Non appena si percepisce che la bombola ha raggiunto il fondo, iniziare ad avvitare in senso orario fino al completo serraggio. Non stringere eccessivamente perché questo potrebbe danneggiare la filettatura che trattiene la bombola in posizione.

Per sostituire la bombola del gas posizionare il gasatore orizzontalmente su un lato, con la leva verso l'alto, e svitarlo in senso antiorario, quindi estrarre la bombola con cautela dal suo vano.

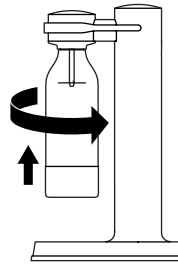


IL PROCESSO DI CARBONATAZIONE



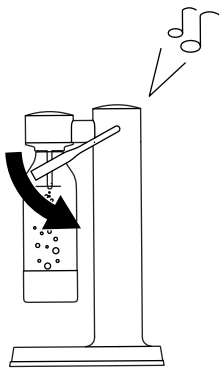
1. Riempire la bottiglia d'acqua

Risciacquare la bottiglia con acqua tiepida prima di usarla per la prima volta. Riempire la bottiglia con acqua fredda e pulita fino al segno. Un riempimento eccessivo provocherà la fuoriuscita d'acqua sulla vaschetta salvagocce durante il processo di carbonatazione.



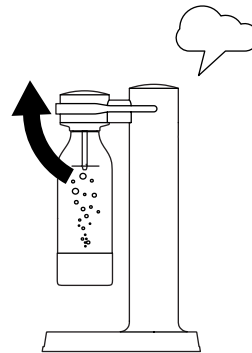
2. Montare la bottiglia dell'acqua

Avvitare la bottiglia dell'acqua nel relativo alloggiamento. Avvitare in senso orario (guardando dall'alto). Non stringere eccessivamente: è sufficiente assicurarsi che la bottiglia sia posizionata correttamente.



3. Gasare l'acqua

Tirare la leva verso il basso e tenerla abbassata fino a quando non si percepisce un suono dalla valvola.



4. Sfiatare la bottiglia

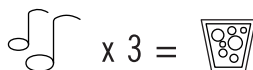
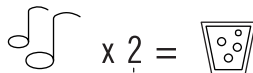
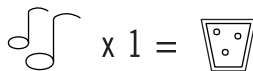
Rilasciare la leva in posizione orizzontale. La pressione rimanente nella bottiglia sarà rilasciata con un suono simile a un soffio. Infine svitare la bottiglia dell'acqua.

GRADO DI CARBONATAZIONE

Con il gasatore Aarke si può imparare rapidamente a regolare il grado di carbonatazione ovvero quantità di bollicine desiderato. Il livello di carbonatazione dipende da molti fattori come la temperatura dell'acqua e la quantità di gas nella bombola.

Vi piace l'acqua molto gassata?

Basta aggiungere più gas all'acqua ripetendo il processo di carbonatazione. Il processo consumerà meno gas se la leva è sollevata soltanto a metà (in modo sufficiente da smorzare il suono del soffio prima della depressurizzazione della bottiglia) tra i cicli di carbonatazione.



COME MANTENERE IL GASATORE D'ACQUA BELLO E PULITO

Versione in acciaio lucidato

Questo gasatore d'acqua è prodotto in acciaio inox lucidato. L'acciaio inox riceve la sua lucentezza dal cromo e la sua qualità inossidabile dal nickel. L'osservanza dei suggerimenti di manutenzione garantiranno il soddisfacente utilizzo e l'aspetto del gasatore Aarke per molto tempo. Per pulire il gasatore raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Non usare detergenti aggressivi o pulitori abrasivi.

Versione laccata

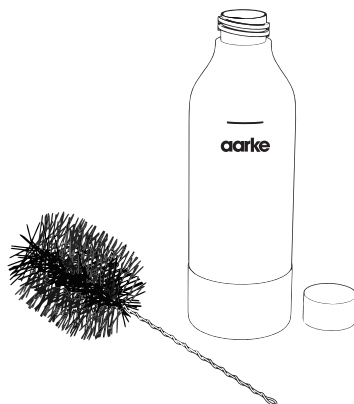
Il gasatore d'acqua Aarke laccato è realizzato in acciaio inox verniciato industrialmente con colori e finiture diversi. Per pulire il gasatore laccato lucido Aarke raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Per pulire il gasatore laccato opaco Aarke raccomandiamo l'uso di un panno in microfibra o una spugna e acqua. Se necessario si può usare del sapone neutro. Non usare mai detergenti aggressivi o pulitori abrasivi.

RISCIACQUO DELLA BOTTIGLIA D'ACQUA

Per pulire la bottiglia dell'acqua Aarke usare acqua tiepida e un detergente neutro. Se si usa una spazzola per lavastoviglie assicurarsi che sia adatta per il lavaggio delle bottiglie di plastica e che non lasci alcun graffio. Non usare solventi, detersivi aggressivi o pulitori abrasivi.



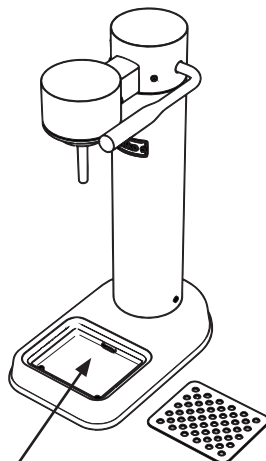
Non lavare mai la bottiglia Aarke in lavastoviglie. Le bottiglie dell'acqua Aarke possono sopportare una temperatura massima di 40 °C.



SVUOTAMENTO DEL VASSOIO SALVAGOCCE

Perché c'è dell'acqua nel vassoio salvagocce?

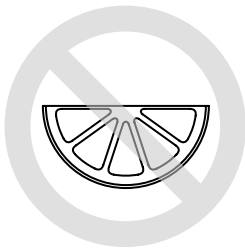
L'acqua che esce dalla macchina durante il processo di carbonatazione finisce nel vassoio salvagocce. Spesso questo dipende da un eccesso di acqua nella bottiglia o dal rilascio troppo rapido della leva. Per evitare l'acqua nel vassoio è opportuno assicurarsi di non riempire oltre il segno di riempimento e rilasciare la leva delicatamente.



Eliminare l'acqua con un asciugapiatti.

LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA**Non gasare mai sostanze diverse dall'acqua pura.**

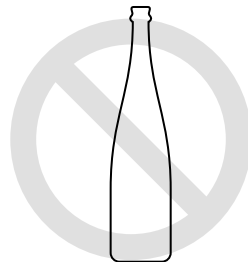
Durante la carbonatazione una piccola quantità di liquido potrebbe uscire dalle valvole. Se l'acqua contiene zucchero o altri composti le valvole potrebbero iniziare a funzionare male e il prodotto potrebbe generare dei potenziali pericoli. Non aggiungere mai fette di frutta, ghiaccio o aromi nella bottiglia dell'acqua. Usare una brocca o miscelarli direttamente nel bicchiere. Risciacquare accuratamente la bottiglia dell'acqua prima di riempirla.



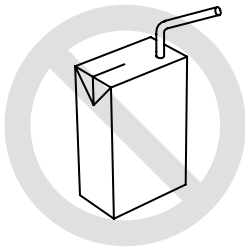
Non aggiungere frutta, verdura o erbe nella bottiglia dell'acqua prima della carbonatazione.



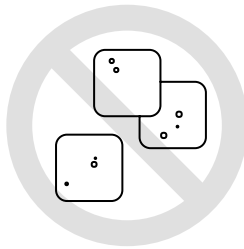
Non aggiungere aromi o sciroppi nella bottiglia prima della carbonatazione.



Non gasare il vino.



Non gasare succhi o latte.



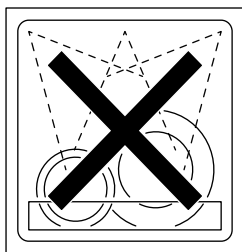
Non aggiungere ghiaccio nella bottiglia prima della carbonatazione.



Non tentare di rigasare della vecchia acqua gasata.

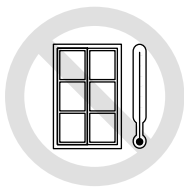
Non lavare mai la bottiglia in lavatrice.

La bottiglia dell'acqua è progettata per sopportare pressioni fino al doppio della pressione di lavoro del gasatore. Tuttavia questa proprietà può essere rapidamente compromessa se la bottiglia è esposta a temperature superiori a 40 °C. La maggior parte delle lavastoviglie funziona a temperature molto alte, quindi evitare di mettere la bottiglia in lavastoviglie.

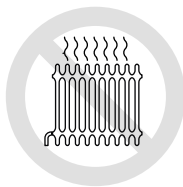


Tenere l'acqua gassata lontano da potenziali fonti di calore.

Secondo le leggi della fisica la pressione della bombola del gas è in funzione della temperatura esterna. Il gasatore per acqua Aarke è ottimizzato per usare la bombola del gas a temperatura ambiente. Se la bombola si scalda troppo potrebbe rappresentare un pericolo per la macchina.



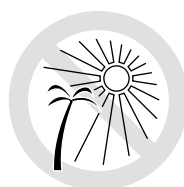
Non collocare l'acqua gassata su una finestra assoluta.



Non collocare l'acqua gassata vicino a un radiatore caldo.



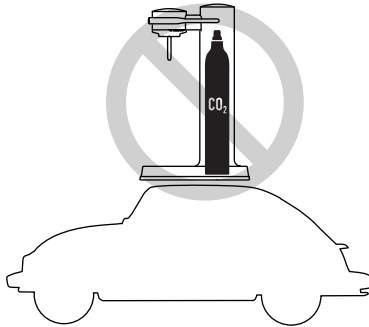
Non collocare l'acqua gassata vicino a una fiamma viva.



Non usare l'acqua gassata in condizioni di calore estremo.

Non trasportare il gasatore con la bombola del gas montata.

Rimuovere sempre la bombola durante il trasporto.

**Non usare la bottiglia dell'acqua dopo la data di scadenza.**

Dopo la scadenza della bottiglia la plastica può risultare un poco indebolita, perciò la bottiglia deve essere sostituita per motivi di sicurezza.



**NON USARE BOTTIGLIE D'ACQUA DA ALTRI MARCHI.
QUESTO PUO' DANNEGGIARE LA MACCHINA E PORTARE A UN RISCHIO
DI SICUREZZA.**

Altre avvertenza sulla bottiglia dell'acqua

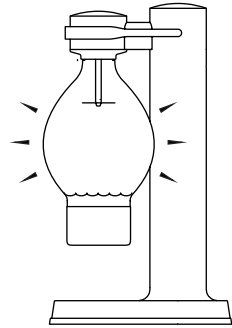
Non usare mai una bottiglia deformata, decolorata o graffiata.

Non mettere mai la bottiglia nel congelatore.

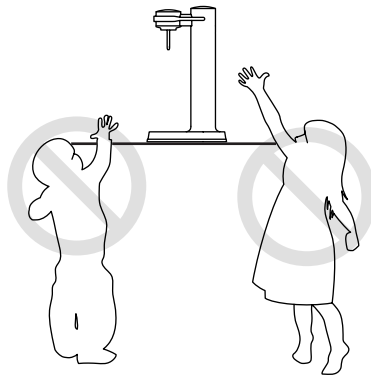
Evitare la formazione di batteri e di cattivi odori tenendo la bottiglia pulita e conservandola senza il tappo avvitato.

Non iniettare mai il gas dentro una bottiglia vuota.

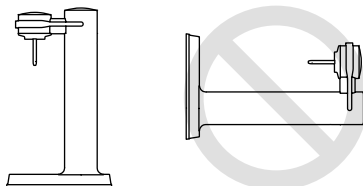
L'uso di una bottiglia d'acqua vuota può produrre una pressione tale da causare dei rischi per la sicurezza.

**Tenere l'acqua gasata lontano dai bambini.**

I bambini sono troppo creativi per usare questo prodotto.

**Assicurarsi sempre che il gasatore dell'acqua sia sempre in posizione verticale.**

Se usato con inclinazioni diverse da quella verticale, nella bottiglia dell'acqua potrebbero generarsi livelli di CO2 pericolosi durante la carbonatazione.



GARANZIA

Il gasatore per acqua Aarke è progettato per soddisfare e superare le aspettative in termini di qualità e sicurezza. È stata prestata una grande attenzione affinché il prodotto possa essere consegnato al cliente in perfette condizioni di servizio. Tuttavia, se il gasatore dovesse presentare un malfunzionamento entro 2 (due) anni (o secondo le specifiche leggi nazionali) dalla data di acquisto, provvederemo a stabilire se il problema è dovuto a difetti di fabbricazione o materiali e Aarke provvederà a riparare o sostituire il prodotto gratuitamente.

Questa garanzia decade se il prodotto è danneggiato per una delle seguenti cause:

- Incidente avvenuto dopo l'acquisto.
- Abuso e uso improprio secondo il presente opuscolo.
- Modifica o riparazione non eseguita da un centro di assistenza autorizzato Aarke.
- Danni causati dall'uso di bottiglie per acqua diverse da quelle fornite da Aarke.
- Danni causati dall'uso di bombole del gas difettose.

Visitare la pagina www.aarke.com/support per leggere le domande frequenti e conoscere i dati di contatto più aggiornati per il proprio paese.

ASSISTENZA CLIENTI (support@aarke.com)

Se avete problemi con la macchina, seguite i passaggi riportati a continuazione:

1. Controllate la guida di diagnostica alla pagina seguente e tentate di eseguire le soluzioni suggerite.

2. Se queste soluzioni non sono d'aiuto, contattare l'assistenza al sito support@aarke.com. Risponderemo entro 24 ore nei giorni feriali. Il dipartimento di assistenza clienti si trova in Svezia e può rispondervi in inglese e nelle lingue scandinave. Se scrivete in altre lingue, la Vostra

RICICLO

Il gasatore Aarke è progettato per durare molti anni. Tuttavia, tutti i componenti si possono riciclare quando si smaltisce il prodotto. Pertanto, riportate la macchina al negozio dove l'avete acquistata oppure a affidatela a un centro di riciclo specializzato.

GUIDA ALLA DIAGNOSTICA

Problema:

Soluzioni suggerite

1. Quando si preme la leva verso il basso, il gas non esce oppure ne esce troppo poco

- Controllate che il cilindro non sia vuoto
 - Provate ad avvitare il cilindro con un po' più di forza e ritentate. Alcuni vecchi cilindri lo richiedono.
 - Assicuratevi di spingere la leva verso il basso fino in fondo, ma senza forzarla
 - Se sentite un rumore di perdita dalla macchina quando premete la leva verso il basso, guardate il problema 3.
 - Se nessuna di queste soluzioni è d'aiuto, scrivete un'email all'indirizzo support@aarke.com descrivendo il problema.
-

2. Quando si preme la leva verso il basso, il gas affluisce nella bottiglia, ma l'acqua non riceve l'anidride carbonica.

- Assicuratevi di tenere la leva premuta verso il basso fino a sentire il brusio della valvola. Ora lasciate la presa. Non lasciate la presa prima di sentire il brusio. Se queste soluzioni non sono d'aiuto, contattare l'assistenza al sito support@aarke.com descrivendo il problema.
-

3. C'è un rumore di perdita quando si spinge la leva verso il basso e pochissimo gas affluisce nella bottiglia dell'acqua.

- Provate ad avvitare il cilindro con un po' più di forza
 - Potrebbe esserci un problema nella guarnizione del cilindro. Leggete le istruzioni riportate in basso per la diagnostica e la sostituzione della guarnizione.
-

4. Ci sono gocce di acqua nel vano del cilindro

- Provate ad avvitare il cilindro con un po' più di forza.
 - Potrebbe esserci un problema nella guarnizione del cilindro. Leggete le istruzioni riportate in basso per la diagnostica e la sostituzione della guarnizione.
-

5. Il gas inizia a spandersi quando si avvita il cilindro nella macchina, anche se non si preme la leva verso il basso.

- Potrebbe esserci un problema nella guarnizione del cilindro. Leggete le istruzioni riportate in basso per la diagnostica e la sostituzione della guarnizione.
-

6. Il cilindro ghiaccia nella macchina quando viene usato.

- Potrebbe esserci una perdita tra il cilindro e la macchina. Provate ad avvitare il cilindro con un po' più di forza.
- Potrebbe esserci un problema nella guarnizione del cilindro. Leggete le istruzioni riportate in basso per la diagnostica e la sostituzione della guarnizione.

DIAGNOSTICA E SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL CILINDRO

La guarnizione in gomma all'interno del supporto cilindrico è molto importante per sigillare il cilindro e la macchina. Se questa guarnizione è assente, danneggiata o collocata male, la macchina non funziona correttamente.

Di seguito sono elencati i possibili sintomi di una guarnizione del cilindro guasta o collocata male:

1. Rumore di perdita dal vano del cilindro quando si spinge la maniglia verso il basso
2. Gocciolamenti nel vano del cilindro o congelamento del cilindro
3. Il cilindro del gas funziona a vuoto velocemente

Controllo dello stato della guarnizione

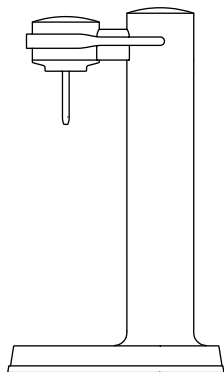
Svitare il cilindro. Capovolgete la macchina Aarke. Guardate nel vano cilindrico. Controllate la presenza e il corretto posizionamento di una guarnizione nera attorno al perno di ottone.

Sostituzione della guarnizione

(Guardate le istruzioni illustrate al sito aarke.com)

1. La guarnizione è posizionata sotto il piede, al di sotto dell'adesivo con la scritta "Extra gasket". Rimuovete l'adesivo ed estraete la guarnizione di gomma.
2. Assicuratevi che il cilindro per l'anidride carbonica non sia installato nella macchina. Pochi centimetri sotto la linea di spruzzo nera è presente una vite sul retro della macchina. Svitatela.
3. Afferrate la parte superiore della macchina e sollevatela fuori dal corpo.
4. Capovolgete la parte superiore e guardateci dentro. Se necessario, estraete la guarnizione vecchia con delle pinzette o con un piccolo cacciavite.
5. Collocate la guarnizione nuova nel foro circolare e spingetela per posizionarla attorno al foro.
6. Ricollocate la parte superiore sul corpo principale. Assicuratevi di averla ricollocata dritta e nel giusto verso. Avvitare la vite sul retro della macchina. Fatto!

SPECIFICHE TECNICHE



MACCHINA PER L'ACQUA FRIZZANTE

Altezza: 414 mm
Larghezza: 153 mm
Profondità: 258 mm
Peso: ≈1450 g



BOTTIGLIA D'ACQUA

Altezza: 265 mm
Diametro: 85,5 mm
Peso: 209 g
Volume: ≈ 0,8 l
(Volume di riempimento fino al segno)



Ø 60 mm
425 g

Compatibile con bombole del gas (cilindro di CO₂) omologate per i gasatori delle principali marche mondiali*. Altre bombole del gas possono sembrare adatte, ma potrebbero danneggiare la macchina o causare rischi per la sicurezza.

*Tranne l'Australia e la Nuova Zelanda

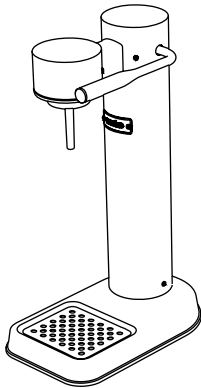
Enhorabuena por disponer ya de la nueva máquina gasificadora de agua de Aarke.

Si dedica tan solo unos minutos a leer este manual, será capaz de sacarle el máximo partido a este excelente fabricante de agua con gas. Gasificar o carbonatar agua en casa es un proceso cómodo, económico y ecológico. La otra ventaja de tener un gasificador sobre una botella de agua mineral es que usted mismo puede elegir el nivel de gasificación. No tardará mucho en familiarizarse con su gasificador y aprenderá cómo debe manejarlo para obtener el nivel perfecto de gasificación. Algunas personas prefieren una gasificación fuerte, mientras que otras optan por un sabor efervescente que sea suave.

La máquina gasificadora de agua de Aarke ha sido fabricada con excelentes materiales y, además, ha sido diseñada y probada para obtener la mejor calidad y seguridad posibles. No obstante, aquellos productos que incluyen gas o presiones elevadas deben tratarse siempre con mucho cuidado. Por lo tanto, es importante utilizar este producto según su uso previsto. Lea atentamente la sección de seguridad de este manual antes de usarlo.

¡Bienvenido a Aarke!

INCLUIDO EN LA CAJA



Gasificador de agua

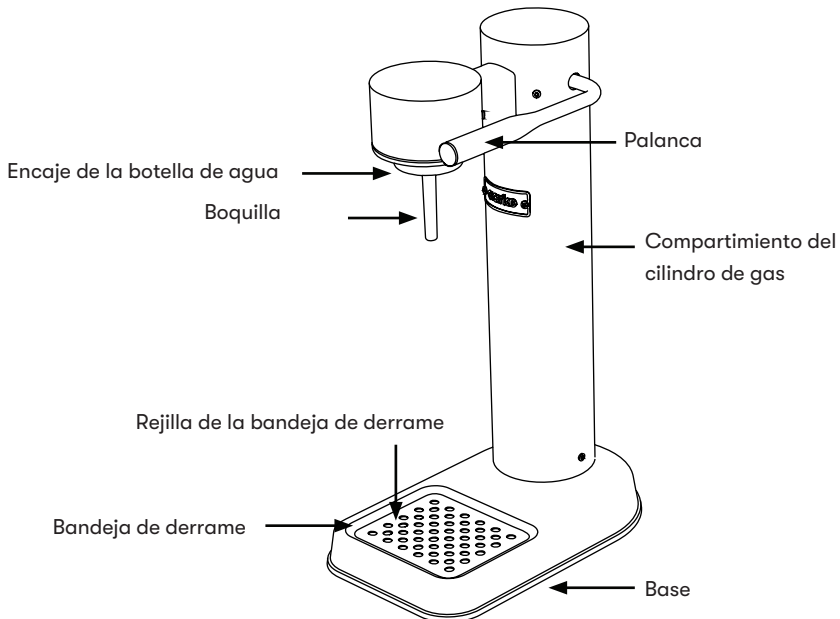


Este manual



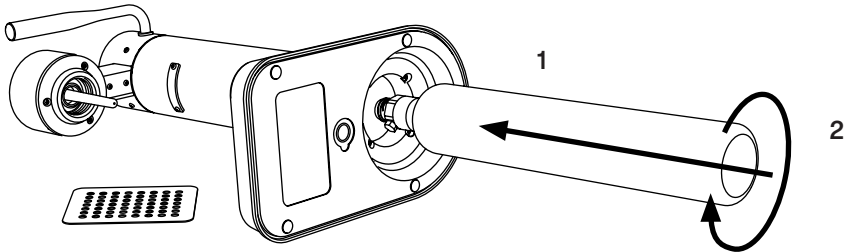
Botella de agua

COMPONENTES DEL PRODUCTO



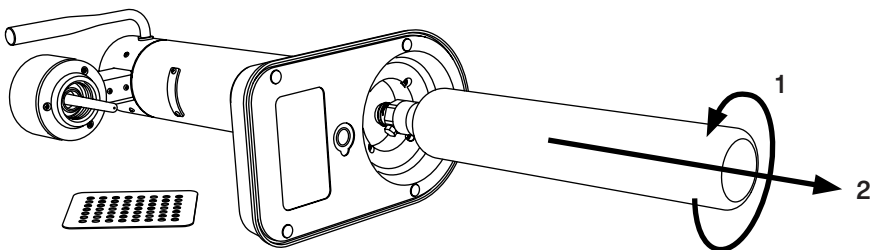
INSTALAR EL CILINDRO DE GAS

Retire la rejilla de la bandeja de derrame y coloque cuidadosamente el gasificador en el lateral con la palanca hacia arriba.

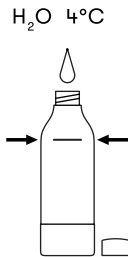


Afloje el plástico de cierre de la parte superior del cilindro. Introduzca minuciosamente el cilindro de gas a través del orificio en la parte inferior. No deje caer el cilindro en el orificio. Cuando sienta que llega al fondo, comience a atornillar el cilindro hacia la derecha hasta que esté bien sujeto. No atornille demasiado fuerte ya que esto podría romper los hilos de rosca que sostiene el cilindro de gas en su lugar.

Cuando necesite reemplazar el cilindro de gas, coloque el gasificador en el lateral con la palanca señalando hacia arriba y desatorníllelo hacia la izquierda. Después, retírelo del compartimiento.

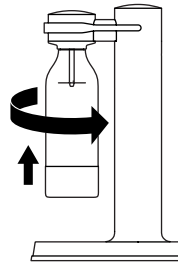


PROCESO DE GASIFICACIÓN



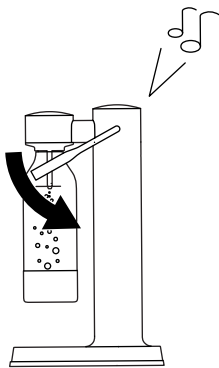
1. Llenar la botella de agua

Enjuague la botella con agua tibia antes de usarla por primera vez. Llene la botella con agua limpia y fría hasta la línea de llenado señalada. Si la llena demasiado, tendrá mucha agua en la bandeja de derrame durante la gasificación.



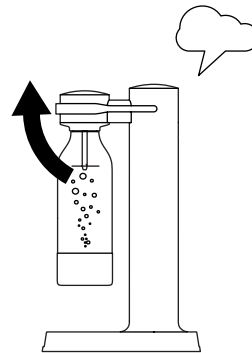
2. Fijar la botella de agua

Enrosque la botella en su encaje correspondiente (encaje de la botella de agua). Atornille hacia la izquierda si lo está viendo desde arriba. No atornille demasiado fuerte - solo asegúrese de que la botella de agua esté colocada de forma adecuada.



3. Gasificar el agua

Tire de la palanca hacia abajo y manténgala presionada hasta que escuche el sonido de la válvula.



4. Ventilar la botella

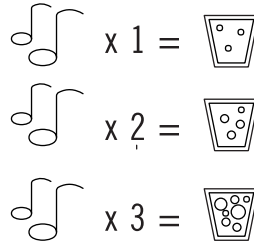
Vuelva a colocar la palanca en posición horizontal. La presión restante en la botella de agua se liberará con un sonido de soplido. Posteriormente, desenrosque la botella de agua.

GRADO DE GASIFICACIÓN

Con la gasificadora de agua de Aarke podrá aprender fácilmente cómo ajustar el grado de gasificación que desea o cuántas burbujas quiere producir. El nivel de gasificación depende de diversos factores, como la temperatura del agua y la cantidad de gas en el cilindro de gas.

¿Cómo le gustaría su agua con gas?

Añadirá más gasificación al agua repitiendo el proceso de gasificación. El proceso consumirá menos gas si usted solo levanta la palanca a medias (lo suficiente para silenciar el zumbido, pero antes de liberar la presión de la botella) entre los ciclos de gasificación.



MANTENER SU GASIFICADORA DE AGUA ESPLÉNDIDA Y LIMPIA

Versión de acero pulido

La máquina gasificadora de agua mineral está hecha de acero pulido inoxidable. El acero inoxidable consigue su brillo de cromado y su cualidad inoxidable gracias al níquel. Cumpliendo con los consejos de mantenimiento podrá disfrutar, con total seguridad, (del aspecto) de su Máquina Gasificadora Aarke durante mucho tiempo. Para limpiar el producto, le recomendamos usar un paño de micro fibras y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. No utilice detergentes fuertes ni limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.

Versión lacado

El lacado de la máquina gasificadora de agua de Aarke está hecho de acero pulido inoxidable que ha sido pintado industrialmente en diversos colores y acabados. Para limpiar este brillante lacado del producto de Aarke, le recomendamos usar un paño de micro fibras y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. Para limpiar el lacado mate de este producto de Aarke, le recomendamos usar un paño o una esponja y agua. Si lo necesita, también puede usar jabón suave. No utilice detergentes fuertes ni limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.

ENJUAGAR LA BOTELLA DE AGUA

Para limpiar la botella de Aarke use agua limpia tibia con un detergente suave. Si usa un cepillo de lavavajillas, asegúrese de que el cepillo está destinado para limpiar botellas de plástico y no deje ningún arañazo. No utilice disolventes, detergentes fuertes o limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.



Nunca lave las botellas de agua de Aarke en el lavavajillas. Las botellas de agua de Aarke puede soportar una temperatura máxima de 40 grados centígrados.

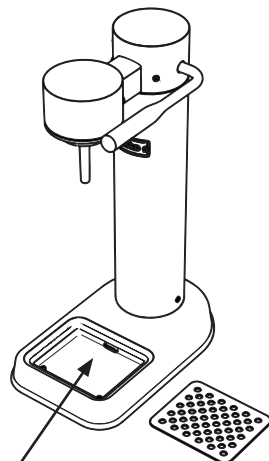


VACIAR LA BANDEJA DE DERRAME

¿Por qué hay agua en la bandeja de derrame?

Vann som under kullsyresettingsprosessen er blitt skylt opp og gjennom maskinens mekanisme havner til slutt i dryppfatet.

El agua que se descarga a través de la máquina durante el proceso de gasificación acaba depositada en la bandeja de derrame. Frecuentemente, esto se debe a una gran cantidad de agua en la botella o se produce por haber soltado la palanca demasiado rápido. Para evitar el agua en la bandeja, asegúrese de que el agua no sobrepase la línea de llenado y suelte la palanca más suavemente.



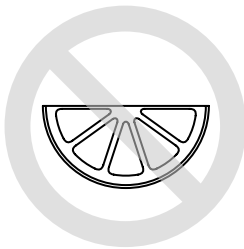
Quite el agua con un paño.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Tilsett aldri kullsyre til noen annen væske enn rent vann

Nunca gasifique nada que no sea agua corriente.

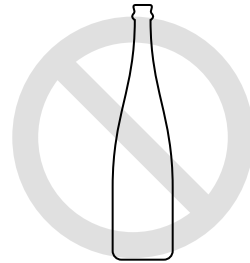
Cuando se lleva a cabo la gasificación, una pequeña cantidad de líquido puede impulsar burbujas a través de las válvulas. Si el agua contiene azúcar o cualquier otro componente, las válvulas pueden empezar a funcionar mal y el uso del producto puede ser muy peligroso. No añada nunca piezas de frutas, hielo ni sabores en la botella de agua. Use una jarra o mezcle todo directamente en su vaso. Enjuague la botella con cuidado antes de llenarla de agua.



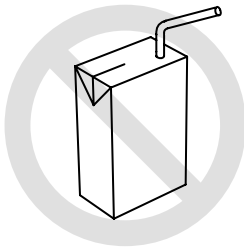
No introduzca frutas, verduras ni hierbas en la botella de agua antes de la gasificación.



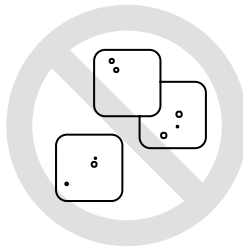
No añada sabores ni sirope en la botella de agua antes de la gasificación.



No gasifique el vino.



No gasifique el zumo o la leche.



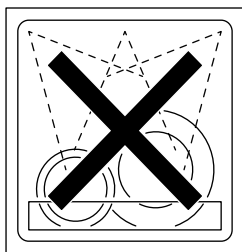
No ponga hielo en la botella de agua antes de la gasificación.



No intente gasificar agua que ya se ha quedado sin burbujas.

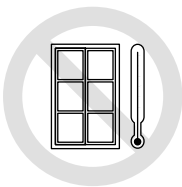
Nunca lave la botella de agua en el lavavajillas

La botella de agua está diseñada para soportar presiones de hasta el doble de la presión de trabajo del gasificador. Sin embargo, esta capacidad se destruye rápidamente si la botella está expuesta a una temperatura superior a 40 grados centígrados. La mayoría de los lavavajillas funcionan con altas temperaturas, por lo que nunca ponga la botella dentro del lavavajillas.

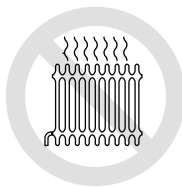


Mantenga el producto alejado de cualquier fuente de calor potencial.

Debido a las leyes de la física, la presión en el cilindro de gas depende de la temperatura exterior. La máquina gasificadora de agua de Aarke está optimizada para usar el cilindro de gas a temperatura ambiente. Si el cilindro se calienta demasiado, podría ser peligroso utilizar la máquina.



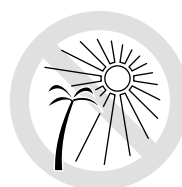
No coloque la máquina en una ventana soleada.



No coloque la máquina cerca de un radiador caliente.



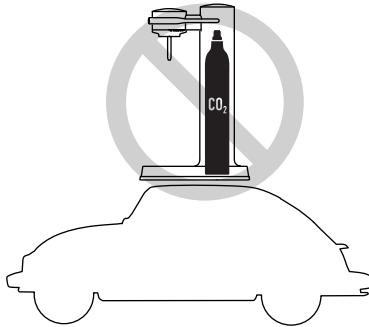
No coloque la máquina cerca de un fuego abierto.



No utilice la máquina en condiciones extremas de calor.

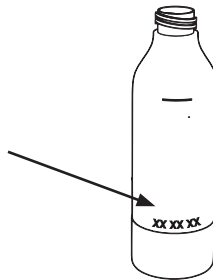
No transporte el producto con el cilindro de gas conectado.

Desenrosque siempre el cilindro de gas durante el transporte.

**No utilice la botella de agua después de la fecha de caducidad.**

Si la botella ya ha cumplido con la fecha de caducidad, el plástico se debe haber debilitado y, por razones de seguridad, la botella de agua debe reemplazarse por una nueva.

Fecha de caducidad



**NO USE BOTELLAS DE AGUA DE OTRAS MARCAS.
ESTO PUEDE DAÑAR LA MÁQUINA Y CONDUCIR A UN RIESGO DE
SEGURIDAD.**

Más consejos sobre la botella de agua

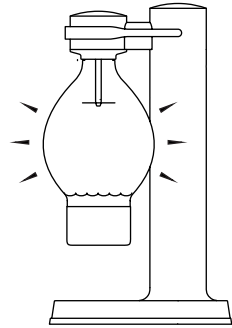
No use nunca una botella que se haya deformado, decolorado o arañado.

No introduzca nunca la botella en el congelador.

Mantenga las bacterias y los malos olores lejos, manteniendo la botella limpia y guardándola con el tapón desenroscado.

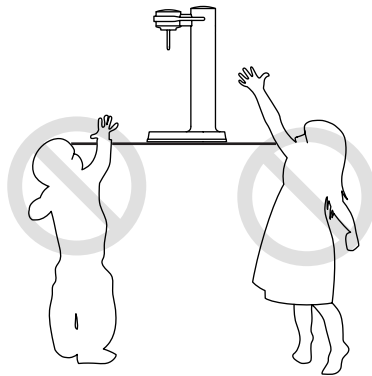
Nunca inyecte gas en una botella de agua vacía

Si usa una botella de agua vacía puede conllevar una mayor presión en la botella, lo que puede ser un riesgo para la seguridad.



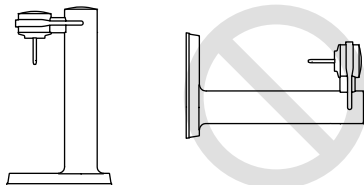
Mantenga el producto alejado de los niños.

Los niños son demasiado creativos para utilizar este producto.



Use su máquina siempre en posición vertical.

Si se usa de cualquier otra forma que no sea de pie y en posición vertical, se pueden acumular niveles peligrosos de CO2 en la botella durante el proceso de gasificación.



GARANTÍA

La máquina gasificadora de agua de Aarke está diseñada para satisfacer y superar sus expectativas en términos de calidad y seguridad. Se ha tenido el máximo cuidado para asegurar una entrega en condiciones perfectas de funcionamiento. No obstante, si su gasificador presenta algún fallo de funcionamiento durante 2 (dos) años (o según las leyes específicas del país) siguientes desde la fecha de compra y nosotros determinamos que el problema se debe a una mala mano de obra o a materiales defectuosos, la compañía Aarke le reparará o le sustituirá el producto sin coste alguno.

Esta garantía no es válida si el producto está dañado por los siguientes motivos:

- Se produce un accidente después de la compra.
- Mal trato y uso inadecuado según este manual.
- Modificación o reparación hechas por cualquier persona que sea ajena al Centro de Servicio de Aarke.
- Daños causados por el uso de botellas de agua que no sean las proporcionadas por Aarke.
- Daños causados por el uso de un cilindro de gas defectuoso.

ASSISTENZA CLIENTI (support@aarke.com)

Se avete problemi con la macchina, seguete i passaggi riportati a continuazione:

1. Controllate la guida di diagnostica alla pagina seguente e tentate di eseguire le soluzioni suggerite.
2. Se queste soluzioni non sono d'aiuto, contattare l'assistenza al sito support@aarke.com. Risponderemo entro 24 ore nei giorni feriali. Il dipartimento di assistenza clienti si trova in Svezia e può rispondervi in inglese e nelle lingue scandinave. Se scrivete in altre lingue, la Vostra richiesta verrà inoltrata al distributore locale.

RICICLO

Il gasatore Aarke è progettato per durare molti anni. Tuttavia, tutti i componenti si possono riciclare quando si smaltisce il prodotto. Pertanto, riportate la macchina al negozio dove l'avete acquistata oppure a affidatela a un centro di riciclo specializzato.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema:

Soluciones sugeridas

1. No sale nada de gas o muy poco gas al presionar la palanca.

- Comprobar que el cilindro no está vacío - Intente enroscar el cilindro un poco más fuerte e inténtelo de nuevo. Esto es necesario con algunos cilindros más antiguos. - Asegúrese de que está presionando la palanca hasta abajo del todo (sin forzarla) - Si escucha un sonido de fuga al presionar la palanca, consulte el problema 3.
- Si nada de esto ayuda, escriba un correo electrónico a support@aarke.com describiendo su problema.

2. El gas fluye al interior de la botella al presionar la palanca, pero el agua no tiene gas.

- Asegúrese de que está presionando la palanca hasta que escuche un zumbido de la válvula. Entonces suéltela. No la suelte hasta que escuche el zumbido. - Si nada de esto ayuda, escriba un correo electrónico a support@aarke.com describiendo su problema.

3. Al presionar la palanca se escucha un sonido de fuga pero poco gas está fluyendo a la botella de agua.

- Intente enroscar el cilindro un poco más fuerte
- Puede que la junta del cilindro esté deteriorada o mal colocada. Le rogamos consulte las instrucciones de resolución de problemas y sustitución de la junta a continuación.

4. Hay gotas de agua en el interior del compartimento del cilindro.

- Intente enroscar el cilindro un poco más fuerte. - Puede que algo vaya mal con la junta del cilindro. Le rogamos consulte las instrucciones de resolución de problemas y sustitución de la junta a continuación.

5. Hay una fuga de gas al enroscar el cilindro en el interior de la máquina, aunque no se haya presionado la palanca.

- Puede que la junta del cilindro esté deteriorada o mal colocada. Le rogamos consulte las instrucciones de resolución de problemas y sustitución de la junta de goma a continuación.

6. El cilindro se congela en el interior de la máquina cuando está en uso.

- Esto puede ser debido a una fuga entre el cilindro y la máquina. Intente enroscar el cilindro un poco más fuerte. - Puede que algo vaya mal con la junta del cilindro. Le rogamos consulte las instrucciones de resolución de problemas y sustitución de la junta de goma a continuación.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y RECAMBIO DE LA JUNTA DEL CILINDRO

La junta de goma del interior del soporte del cilindro es una junta muy importante entre el cilindro y la máquina. Si se pierde, deteriora o coloca incorrectamente la máquina no funcionará como debe.

Los síntomas posibles de la falta o deterioro de la junta del cilindro pueden ser:

1. Sonidos de fugas en el compartimento del cilindro al presionar el asa 2. Gotas de agua en el compartimento del cilindro o congelación del cilindro
3. El cilindro de gas se vacía rápidamente
4. El cilindro de gas tiene fugas de gas cuando se enrosca en la máquina, aunque la palanca

Comprobar el estado de la junta.

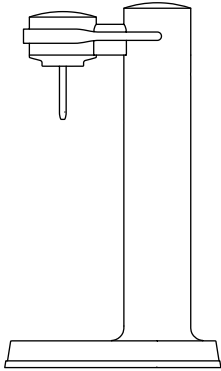
Desenrosque el cilindro. Dele la vuelta a su máquina Aarke. Mire el compartimento del cilindro. Compruebe que hay una junta negra (un aro negro) alrededor de la barra metálica y que está correctamente colocada.

Reemplazar junta

(Si desea ver una instrucción ilustrada visite aarke.com).

1. Encontrará una junta adicional en la base, bajo la pegatina con el texto «Extra gasket». Retire la pegatina y saque la junta de goma.
2. Asegúrese de que el cilindro de CO2 no está instalado en la máquina. En la parte trasera de la máquina, unos centímetros por debajo de la línea divisoria, encontrará un tornillo. Destorníllelo.
3. Coja la parte superior de la máquina y sepárela del cuerpo.
4. Dele la vuelta a la parte superior de la máquina y examínela. Si es necesario, saque la vieja junta con unas pinzas/tenazas o un destornillador pequeño.
5. Ponga la nueva junta en el agujero circular y colóquela en su sitio alrededor del agujero.
6. Vuelva a colocar la parte superior en la estructura principal. Asegúrese de que está recta y en la dirección correcta. Atornille el tornillo en la parte trasera de la máquina. ¡Hecho!

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



MÁQUINA DE AGUA CON GAS

Altura: 414 mm
Anchura: 153 mm
Longitud: 258 mm
Peso: ≈1450 g



BOTELLA DE AGUA

Altura: 265 mm
Diámetro: 85,5 mm
Peso: 209 g
Volumen: ≈ 0,8 l
(Volumen hasta la línea de llenado)



Ø 60 mm
425 g

Compatible con los cilindros de gas estándar aprobados para uso con gasificadores de todas las principales marcas mundiales*. Otros cilindros de gas pueden parecer apropiados para trabajar, pero pueden dañar la máquina o suponer riesgos para la seguridad.

**Excepto Australia y Nueva Zelanda*

AARKE AB
ERSTAGATAN 24
116 36 STOCKHOLM
SWEDEN

WWW.AARKE.COM